L'ONTARIO



PLUS DE 250 IDÉES

Découvrez un été rempli de divertissement familial

PARTEZ À LA PLAGE

Profitez d'une aire de jeux sablonneuse et ensoleillée près de chez vous

ONTARIO
Tant à découvrir

MAGAZINE L'ONTARIO

Téléchargez **l'appli GRATUITE pour tablettes Magazine Ontario Travel** pour obtenir d'autres idées de voyage!

Terrace Bay

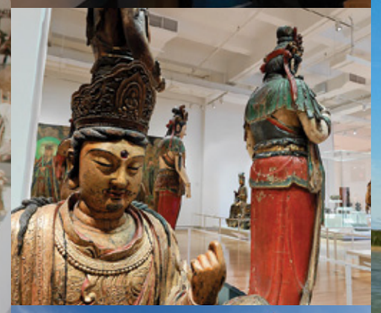
ontariotravel.net

LE MONDE VOUS ATTEND AU ROM











Une destination incontournable à Toronto : le Musée royal de l'Ontario, le plus grand musée du Canada de cultures du monde et d'histoire naturelle.

EXPOSITION À L'AFFICHE | **LA MÉSOPOTAMIE**
Du 22 juin 2013 au 5 janvier 2014

www.rom.on.ca/fr

Musée royal de l'Ontario ROM

Un organisme du gouvernement de l'Ontario

Exposition du Musée royal de l'Ontario. Images © ROM à moins d'indications contraires. Dinosaure : dattuphoto — 1328020 Ontario Inc. Galerie Schad : Paul Orenstein. Extérieur de l'immeuble : Sam Javanrouh.



Enfin l'été

Péninsule Bruce

Vivez un pur bonheur estival

Chaque région de l'Ontario regorge de découvertes passionnantes pour toute la famille. Parcourez la magnifique exposition « 1812 En Tournée au Festival des grands voiliers » (TALL SHIPS® 1812 Tour) au fil des ports d'escale de la province. Ovationnez une pièce de théâtre vivante. Élargissez votre horizon dans de superbes galeries et musées. Amusez-vous dans d'innombrables foires et festivals. Et osez la nouveauté : devenez conducteur de train le temps d'une journée, offrez-vous un baptême de kayak, évadez-vous sur un parcours littéraire ou explorez une vinerie en gyropode. Des aventures urbaines aux escapades en pleine nature, des centaines d'idées d'évasion et de forfaits vous attendent en ligne sur **ontariotravel.net**. Pensez à rester branché et à partager vos nouveaux souvenirs avec vos proches sur **Facebook**, **Twitter**, **YouTube**, **Flickr** et **Pinterest**.

MAGAZINE L'ONTARIO

Soyez à l'affût de cette icône pour trouver des détails et d'autres idées de voyage dans l'application gratuite pour tablettes *Magazine Ontario Travel*. Téléchargez-la aujourd'hui sur **ontariotravel.net**

Le plus important parc de divertissement du Nord de l'Ontario

Une splendide aventure vous attend!

Programme d'histoire primé, événements, festivals et concerts, caravanage, canot et randonnée pédestre, conférences professionnelles, l'observatoire David Thompson et bien plus encore! Voilà ce que vous offre notre parc historique de plus de 250 acres, situé dans un paysage du Nord de l'Ontario que vous trouverez paisible et d'une beauté époustouflante. ***Venez nous rendre visite!***

FORT WILLIAM HISTORICAL PARK NWCo

Protéger le passé en bâtissant l'avenir

THUNDER BAY • ONTARIO • WWW.FWHP.CA

Parc historique du Fort William • 1350 King Road • P7K 1L7 • 807 473-2344

Ontario

TABLE DES MATIÈRES



Plage Sauble

DANS CE NUMÉRO

6
NOS COLLABORATEURS
Rencontrez quelques-uns des meilleurs rédacteurs touristiques de l'Ontario.

7
NOUVEAU ET SAISISSANT
À la recherche de quelque chose d'unique, de nouveau et d'inhabituel? Vous le trouverez dans cette liste d'expériences ontariennes incontournables.

12
CALENDRIER
Utilisez cette ressource pour planifier des escapades longtemps à l'avance ou pour faire des sorties imprévues.

18
LA JOIE DE VIVRE
La culture francophone à la fête.

20
UN SÉJOUR À PROXIMITÉ, PLUS DE TEMPS POUR S'AMUSER
Découvrez des destinations de vacances familiales près de chez vous dans cet article de Jennifer Merrick.

24
LEVER DE RIDEAU
Ilona Kauremszky lève le rideau sur une étincelante scène théâtrale estivale.

27
ESCAPADES POUR DEUX
Gastronomie, golf ou spa? La rédactrice Margaret Swaine révèle les centres de villégiature où tout cela est possible.

30
IL NE MANQUE PLUS QUE VOUS
Vous pensez connaître l'Ontario? Admirez des points de vue inédits de l'Ontario qui vous donneront à réfléchir.

34
SUR LES VOIES DE L'ONTARIO
Roulez en train pour découvrir l'Ontario dans cette histoire de Katherine Low.

37
TROUVEZ VOTRE CHEMIN
Ces ressources vous aideront à choisir les choses à voir et à faire en Ontario.

38
AU PARADIS DES PÊCHEURS
Envolez-vous avec le rédacteur-photographe James Smedley qui vous mènera dans des safaris-pêche.

40
PRENDRE SON TEMPS
Jennifer Merrick propose de fantastiques idées d'escapades et d'activités pour optimiser le divertissement estival.

44
LE GUIDE DU PAGAYEUR
Nicola Ross nous ramène aux fondamentaux du canot et du kayak pour débutants.

48
AU FIL DES PAGES
Visitez les décors ontariens de vos livres préférés à l'occasion d'une tournée littéraire avec Nigel Beale.

50
HISSEZ HAUT!
Montez à bord de grands voiliers et découvrez leur rôle pendant la guerre de 1812.

54
DÉCOUVREZ NOS SCÈNES MUSICALES
De Bieber à Bizet, l'Ontario offre des concerts en accord avec les goûts de chacun.

56
L'ONTARIO PAR RÉGION
Chaque coin de l'Ontario offre une mine de choses à faire et de lieux à explorer.

74
RESTEZ BRANCHÉS
Ne restez pas à l'écart. Partagez les meilleurs moments de votre escapade en Ontario au moyen de nos portails de médias sociaux.

78
AVANT-GOÛT DE L'AUTOMNE ET DE L'HIVER
Selon les prévisions, le divertissement ne manquera pas au cours de nos saisons emblématiques.

NOS COLLABORATEURS

Nigel Beale est rédacteur et communicateur spécialisé en journalisme littéraire. Il est propriétaire et éditeur de Literary Tourist (www.literarytourist.com – en anglais seulement), un site Web conçu pour aider les passionnés de lecture à profiter au maximum de leurs escapades littéraires. Accompagnez-le dans le circuit littéraire local de son histoire – Au fil des pages – à la page 48.

Née au sein d'une famille musicale, où les soirées de semaine étaient consacrées aux leçons de piano et les fins de semaine aux cours de danse, il n'est pas étonnant que l'auteure primée **Ilona Kauremszky** trouve son bonheur au théâtre. Lisez son article sur la scène théâtrale estivale de l'Ontario à la page 24.

Jennifer Merrick, rédactrice pigiste établie à Toronto, aime partager son enthousiasme pour les voyages avec ses enfants. Les étés sont des temps d'exploration et, cette année, elle attend avec impatience de randonner avec sa progéniture sur de nouveaux tronçons du sentier Bruce (voir son article à la page 40) et de se détendre en bord de lac dans les centres de villégiature de l'Ontario (voir la page 20).

Rédactrice primée pour ses récits de voyages d'aventure, spécialisée dans le tourisme, les sports et l'environnement, **Nicola Ross** est devenue une adepte du canotage après avoir descendu la fougueuse rivière Mountain, dans le Nord du Canada, et s'est prise de passion pour le kayak dans la baie Georgienne. Lisez son article, « Le guide du pagayeur », à la page 44.

Rédacteur et photographe professionnel, **James Smedley** a obtenu plus de 40 prix nationaux et internationaux et est l'auteur de plus de 400 écrits et de près d'un millier de photos pour des livres, magazines et journaux états-uniens et canadiens. En plus d'animer des ateliers de photographie, James est chroniqueur touristique pour le magazine *Ontario OUT OF DOORS*. Découvrez le récit de ses aventures de pêche à la page 38.

Margaret Swaine tient la rubrique sur les spas du magazine *Best Health*, écrit chaque mois dans *WineAlign* et signe la chronique consacrée aux cuisines du monde pour *Travel Industry Today*. Elle adore voyager pour jouer sur de superbes terrains de golf, savourer la cuisine du terroir et se laisser finalement dorloter dans un spa. Lisez son article « Escapades pour deux » à la page 27.

Société du Partenariat ontarien de marketing touristique (SPOMT) Ministère du Tourisme, de la Culture et du Sport de l'Ontario
Conception graphique : FUEL Advertising

RENSEIGNEMENTS RÉDACTIONNELS
Pour toute question concernant le contenu rédactionnel de cette publication, communiquez avec Katherine Low, chef des publications, SPOMT
416 314-7568 ou editor@ontariotravel.net

PUBLICITÉ
Veuillez consulter le site www.tourismpartners.com (cliquez sur Français, puis sur Occasions de partenariat). Vous pouvez aussi communiquer avec Nicole Papineau, SPOMT – Ventes.
Tél. : 1 888 365-4422 (sans frais) ou 416 212-1886
Courriel : otmp.sales@ontario.ca

RENSEIGNEMENTS TOURISTIQUES SUPPLÉMENTAIRES
Pour obtenir d'autres renseignements en vue d'un voyage en Ontario, composez l'un des numéros suivants :

Toronto et environs
Français : 905 754-1963 Anglais : 905 754-1962
Télescripteur (ATM)/appareil de télécommunications pour sourds (ATS) : 905 206-6755

Ailleurs au Canada et aux États-Unis (y compris Hawaï)
Français (depuis le Canada seulement) : 1 800 268-3736
Anglais : 1 800 ONTARIO ou 1 800 668-2746
Télescripteur (ATM)/appareil de télécommunications pour sourds (ATS) : 1 888 908-8825

Les voyageurs qui ont des besoins spéciaux liés à un handicap peuvent obtenir des renseignements sur l'accessibilité qui les aideront à bien planifier leur voyage et à profiter pleinement de leur séjour en Ontario. Il suffit de composer un des numéros sans frais ci-dessus et de parler à l'un de nos conseillers.

AUTRES PAYS
Communiquez avec l'ambassade ou le consulat canadien le plus proche pour obtenir de l'information sur l'Ontario.
Vous en trouverez les coordonnées sur Internet, à www.international.gc.ca/ciw-cdm/embassies-ambassades.aspx?lang=fra
Les visiteurs en provenance de l'étranger peuvent aussi se renseigner sur l'Ontario en consultant le site ontariotravel.net

INQUIRIES IN ENGLISH
Travel information is also available in English. Please call 905 754-1962, and we will help you in any way we can.

La Société du Partenariat ontarien de marketing touristique n'est responsable d'aucune erreur ou omission.

Les renseignements et services présentés dans cette publication sont donnés à titre d'information seulement et sont réputés être exacts au moment de l'impression. Le gouvernement de l'Ontario se dégage de toute responsabilité à l'égard de la publicité contenue dans cette publication; il ne sanctionne ni ne recommande aucun des annonceurs ou des services ou produits annoncés. Le ministère du Tourisme, de la Culture et du Sport de l'Ontario n'est pas responsable des erreurs, omissions ou fausses représentations pouvant figurer dans la publicité. Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire en tout ou en partie le contenu de cette publication, sous quelque forme que ce soit, sans l'autorisation écrite de la Société du Partenariat ontarien de marketing touristique.

© Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 2013.
Publié par la Société du Partenariat ontarien de marketing touristique (un organisme relevant du gouvernement de l'Ontario). Sauf indication contraire, Tourisme Ontario détient les droits d'auteur de toutes les photographies, © 2013.

Ontario

© 2013 Imprimé au Canada
Imprimeur : St. Joseph Communications

E&OE 04-13-30M-017305

Photo de couverture : Terrace Bay

NOUVEAU ET SAISISSANT



DU CAMPING DE LUXE!

Faites une aventure guidée au cœur de la nature sauvage tout en profitant d'un hébergement haut de gamme. On appelle ce genre de camping de prestige le « glamping ». Savourez des plats autochtones authentiques, apprenez les techniques de survie, observez la faune ontarienne et explorez la forêt.

www.borealforest.travel/glamping

NOUVEAU ET SAISISSANT



Ripley's Aquarium of Canada, Toronto

UN MONDE SOUS-MARIN

Ouverture prévue en été 2013

Découvrez un monde sous-marin au Ripley's Aquarium of Canada, l'un des plus grands aquariums en Amérique du Nord. Cette attraction de 12 500 m² située au pied de la Tour CN, emblématique de Toronto, abritera 13 500 créatures et 450 espèces. Elle sera dotée d'un trottoir roulant dans son tunnel d'observation, d'un réservoir de coraux tropicaux et de plus de 45 expositions interactives.

www.ripleyaquariums.com/canada



TOUT LE MONDE À BORD!

Montez à bord du SS *Keewatin* et voyagez dans le temps. Bâti en Écosse en 1905, ce navire historique désormais amarré à Port McNicoll a été entièrement restauré et est ouvert au public. Doté de la charpenterie, de la lingerie et du mobilier d'origine, ce morceau d'histoire est fin prêt pour votre visite.

www.sskeewatin.com

UNE MINE D'INFORMATIONS

Visitez le musée de l'exploitation minière et de l'énergie nucléaire d'Elliot Lake, dans le Nord de l'Ontario, et découvrez l'histoire de cette région connue jadis comme la « capitale de l'uranium au Canada ». Ce musée célèbre le fier patrimoine minier de la région par des présentations de qualité et des expositions interactives.

www.cityofelliotlake.com/en/recleisure/museum.asp

Photo : Phil Conory/Archives de Keewatin

LE SOMMET DE L'AVENTURE

Soyez prêt pour une poussée d'adrénaline au Treetop Eco-Adventure Park à Oshawa. Grimpez aux parcours de cordes et profitez notamment de leurs tyroliennes, passerelles suspendues et lianes de Tarzan. Toute la famille pourra profiter de ces parcours, peu importe l'âge et l'aptitude.

www.treetopeco-adventurepark.com



Photo : Karen Richards, Treetop Eco-Adventure Park



Centre des sciences de l'Ontario, Toronto

TOUT L'UNIVERS DES JEUX!

Passez à l'action en visitant l'exposition *Game On 2.0* au Centre des sciences de l'Ontario, à Toronto. Découvrez 60 ans d'histoire des jeux avec plus de 150 jeux à votre disposition, de *Pong* à *Guitar Hero*! Accès gratuit avec l'entrée générale.

www.centredessciencesontario.ca

PASSEPORT PLAISIRS

Chaque élève d'école élémentaire a droit à un passeport Plaisirs, lequel offre des réductions pour un grand nombre des superbes attractions de l'Ontario. Pour en savoir plus sur le programme, consultez le site **www.ontario.ca/passeportplaisirs**



LEGOLAND® Discovery Centre, Vaughan

À VOS BRIQUES

Appliquez votre énergie créatrice à plus de trois millions de briques LEGO® dans ce lieu étonnant, le LEGOLAND® Discovery Centre, à Vaughan. Profitez du cinéma 4D, de la piscine en briques et des salles pour anniversaires – un rêve qui se réalise pour tous les amateurs de LEGO®.

www.legolanddiscoverycentre.ca/toronto

NOUVEAU ET SAISISSANT



Photo : ©Daniel Vaughan 2012 (Vaughan Group).

ÉCHAPPEZ-VOUS

Immergez-vous dans l'atmosphère chaleureuse de l'auberge The Manse Boutique Inn, dans la pittoresque localité de Picton. Savourez les repas préparés par le chef de l'établissement à partir de produits locaux frais. Faites-vous dorloter au spa et imprégnez-vous de l'histoire de cette demeure en pierre calcaire de 1906.

www.themanse.ca



Manitoulin Hotel & Conference Centre. ©Great Spirit Circle Trail.

L'ÎLE MANITOULIN, UN LIEU DE RÉUNION

Ouverture prévue en mai 2013

Faites l'expérience de cet unique hôtel de luxe à service complet, situé sur la rive nord du lac Huron. Il propose des chambres et des suites, et ses salles de réunion peuvent accueillir jusqu'à 350 personnes. Visitez la plus grande île en eau douce au monde et profitez de l'hospitalité de Manitoulin!

www.circletrail.com



Toronto

SHANGRI-LA TORONTO

Relaxez-vous dans ce nirvana du luxe urbain, au cœur même de Toronto, avec 202 chambres, un spa de jour somptueux agrémenté d'une piscine pour longueurs d'eau salée, une salle de projection de 42 places et des murs couverts de soie brute. Passez la soirée dans le hall très chic à écouter les prestations musicales, un cocktail à la main. Comblez vos papilles gustatives au tout récent restaurant Momofuku Noodle Bar à proximité.

www.shangri-la.com/toronto

DÉCOUVREZ LES SECRETS D'UN VINIFICATEUR

Allez vous salir les mains (et les bottes) à la vinerie Flat Rock Cellars de Jordan. Passez la journée avec le vinificateur, Jay Johnston, qui vous initiera au processus de vinification. Découvrez ce qu'il fait, comment il le fait et pour quelles raisons. Portez ensuite un toast aux fruits de son travail acharné en dégustant un verre bien mérité d'un excellent vin ontarien.

www.flatrockcellars.com



Jordan

NOUVEAU ET SAISISSANT
ANNIVERSAIRES



Photo : Ottawa Tourism

FÊTEZ UNE ICÔNE CANADIENNE

Célébrez le 400e anniversaire du voyage d'exploration de Samuel de Champlain sur la rivière des Outaouais en prenant part aux festivités organisées tout au long de 2013 dans la région d'Ottawa à l'occasion de cet événement historique. Le « père de la Nouvelle-France » a joué un rôle de premier plan dans l'histoire canadienne, car il fut le premier Européen à explorer l'intérieur du pays et à dresser des cartes exactes des Grands Lacs du Canada.

www.ottawatourism.ca



Festival international de jazz Beaches, Toronto

LA FÊTE DANS LES RUES
Du 19 au 28 juillet

Venez avec enfants, chiens et fauteuils pliants à la 25e édition du Festival international de jazz Beaches, à Toronto. Ne manquez pas les rythmes chaloupés des musiques du monde sur la nouvelle scène World Beat.

www.beachesjazz.com



Site historique de la Case de l'oncle Tom, Dresden

UN HÉROS DU CHEMIN DE FER CLANDESTIN

Commémorez le 100e anniversaire du décès de Harriet Tubman, qui échappa à l'esclavage et sauva plus de 70 esclaves par le chemin de fer clandestin. Découvrez l'histoire de Tubman et des Afro-Canadiens en faisant une visite de Niagara Bound Tour dans le Sud-Ouest de l'Ontario. Suivez le voyage d'esclaves affranchis le long d'un réseau secret qui aida des milliers d'esclaves afro-américains à trouver leur liberté au Canada. Découvrez la Case de l'oncle Tom, demeure de Josiah Henson, qui inspira le roman du même nom de Harriet Beecher Stowe; visitez le musée de l'histoire des Noirs en Amérique du Nord, à Amherstburg, ainsi que le lieu historique national de l'Établissement-Buxton, où se trouvait l'extrémité nord du chemin de fer clandestin.

www.niagaraboundtours.com
www.heritagetrust.on.ca



TENDEZ L'OREILLE
Du 25 juillet au 8 août

Laissez-vous enchanter par les superbes mélodies du Festival international de musique de chambre d'Ottawa, qui célèbrera son 20e anniversaire. Assistez aux concerts proposés dans des lieux inspirants un peu partout à Ottawa, comme l'Église unie Dominion-Chalmers.

www.ottawachamberfest.com


Luminato, Toronto

CALENDRIER

Jetez un coup d'œil au calendrier pour avoir un avant-goût des choses amusantes et captivantes à voir et à faire en Ontario. Découvrez en ligne bien d'autres festivals et événements passionnants sur **www.ontariotravel.net**

AVRIL

D'avril à octobre
PORTES OUVERTES ONTARIO
Partout en Ontario

Alimentez votre curiosité et découvrez des sites historiques passionnants dans toute la province. Les portes sont ouvertes pour que vous puissiez explorer ces lieux à votre rythme.
www.doorsopenontario.on.ca

Les 20 et 21, 27 et 28 avril et 4 et 5 mai
FRAÎCHEUR PRINTANIÈRE DANS LA VALLÉE
Vineland

Fêtez le printemps à plus de 20 vineries de la vallée de la rivière Twenty, dans la région de Niagara. Grâce au passeport vineries, goûtez les nouveaux millésimes et vins aromatiques des meilleurs chefs de la région.
www.twentyvalley.ca

Du 20 avril au 11 mai
32e FESTIVAL ANNUEL DE LA PERCHE D'ORILLIA
Orillia

Partez pêcher à l'un des plus grands concours de pêche du Canada sur les lacs Simcoe et Couchiching.
www.orillia.com

Du 25 au 30 avril
FESTIVAL INTERNATIONAL DES ÉCRIVAINS D'OTTAWA – ÉDITION DU PRINTEMPS
Ottawa

Fêtez les mots sous toutes leurs formes à cette rencontre d'auteurs et de penseurs réputés de tout le Canada.
www.writersfestival.org

Du 25 avril au 4 mai
SCÈNE DU NORD AU CENTRE NATIONAL DES ARTS
Ottawa

Célébrez la culture du Nord avec plus de 250 artistes du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest, du Nunavut, du Nunavik et du Nunatsiavut aux talents uniques sur les scènes de la région d'Ottawa.
www.nac-cna.ca/fr/northernscene

Du 25 avril au 5 mai
HOT DOCS
Toronto

Profitez du plus grand festival de documentaires en Amérique du Nord pour voir quelques-uns des plus de 180 films projetés représentant plus de 40 pays.
www.hotdocs.ca

Le 27 avril
FESTIVAL DE L'ÉRABLE
Perth

Participez au grand final de ce mois célébrant l'érable et tous ses produits dérivés, comme le sirop, les tires et autres sucreries. Profitez aussi des animations, du petit zoo et des activités pour enfants!
www.perthchamber.com

Le 27 avril
FESTIVAL DU SIROP D'ÉRABLE DE POWASSAN
Powassan

Commencez votre journée par un délicieux repas de crêpes en matinée avant de profiter des concerts, de l'artisanat et des animations familiales.
www.powassansyrupfestival.ca

MAI


Festival international de la jeunesse d'Ottawa. Photo : Brigitte Bouvier

De mai à octobre
LA ROUTE DES ARTS
Comté de Prince Edward

Choisissez un trésor façonné à la main par un artiste de la région, puis faites une pause pour vous immerger dans la beauté printanière du comté de Prince Edward.
www.artstrail.ca

Du 3 au 20 mai
FESTIVAL CANADIEN DES TULIPES
Ottawa

Contemplez la capitale de notre nation en fleur grâce au million de tulipes qui ornent les rues du centre-ville et ses fleurons. Enfants et adultes adoreront la fabuleuse Chasse aux trésors des tulipes.
www.tulipfestival.ca

Le 11 mai
FESTIVAL DES BOTTES DE CAOUTCHOUC
Noelville

Partez au pays des voyageurs et célébrez le sirop d'érable et l'arrivée du printemps. Artisans, étals, jeux, musique et danse sont au programme.
www.rubberbootsfestival.com/festival-2013

Du 18 mai au 2 juin
FESTIVAL DES ARTS POPULAIRES DE NIAGARA
St. Catharines

Découvrez des cultures diverses et profitez d'une variété de traditions, d'arts, de musiques et de cuisines ethniques.
www.folk-arts.ca

Les 18 et 19 mai
FIN DE SEMAINE DES PARULINES ET DES COURLIS
Parc provincial Presqu'île – Brighton

Observez la migration printanière des petits oiseaux avec l'aide de naturalistes amateurs. La façon idéale pour les apprentis ornithologues de découvrir les joies de l'observation.
www.friendsofpresquile.on.ca

Le 20 mai
SPRING TYME ON THE FARM
Parc provincial Bronte Creek – Oakville

Cuisinez sur un ancien poêle à bois, cousez à l'aide d'une machine à pédale et jouez aux jeux des enfants pionniers, puis faites une balade autoguidée sur le sentier Trillium.
www.brontecreek.org

Le 22 mai
FÊTEZ LE PRINTEMPS À LA RHUBARBE
Peterborough

Revivez une tranche d'histoire à l'occasion des célébrations du 35e anniversaire du musée de Hutchison House! Savourez une pointe de tarte à la rhubarbe faite maison garnie de crème glacée. De 13 h à 16 h.
www.hutchisonhouse.ca

Les 24 et 25 mai
RETROFEST
Chatham

Changez de vitesse pour assister à cette célébration annuelle des voitures anciennes et des motocyclettes rétro. Finissez la journée avec du rock'n roll – musique et danse en direct.
www.downtownchatham.com

Du 24 au 26 mai
FESTIVAL DES CULTURES CARASSAUGA DE MISSISSAUGA
Mississauga

Lors de cette célébration multiculturelle, parcourez plus de 64 pays grâce à votre passeport du festival. Goûtez aux saveurs, aux sons et aux perspectives des quatre coins du monde en un même endroit.
www.carassauga.com

Du 24 au 26 mai
THE DANDELION FESTIVAL
Kemptville

Découvrez les talents locaux lors de ces trois journées célébrant les arts, la musique et le divertissement. Ne manquez pas la forêt tropicale et ses reptiles dans la zone des enfants.
www.thedandelionfestival.ca

Du 24 mai au 2 juin
FESTIVAL D'OBSERVATION DES OISEAUX HURON FRINGE
Saugeen Shores

Rendez-vous à de fantastiques lieux d'observation des oiseaux pour admirer une grande variété de nos amis à plumes, aidés par des éducateurs et des naturalistes.
www.friendsofmacgregor.org

Du 25 mai au 2 juin
FESTIVAL DU LILAS DE WARKWORTH
Warkworth

Admirez les splendides teintes de violet sur le sentier des lilas.
www.warkworthlilacfestival.com

Le 26 mai
FESTIVAL DU CERF-VOLANT DE THUNDER BAY
Thunder Bay

Faites voler votre propre cerf-volant ou détendez-vous en contemplant une mer de couleurs dans le ciel.
www.thunderbay.ca/kitefestival

Du 28 mai au 2 juin
FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA JEUNESSE D'OTTAWA
Ottawa

Profitez des concerts, des pièces de théâtre et des spectacles de danse primés du monde entier à l'occasion de ce fantastique événement de cinq jours.
www.ottawachildrensfestival.ca/?lang=fr

Du 30 mai au 2 juin
FESTIVAL DE BLUES ET DE JAZZ D'ORANGEVILLE
Orangeville

Écoutez quelques-uns des meilleurs musiciens de blues et de jazz au monde – blues du delta, big bands et autres.
www.objf.org

ON
TÉLÉCHARGEZ L'APPLI POUR MOBILES
DÉCOUVRIR L'ONTARIO
AFIN D'ACCÉDER À PLUS DE 1 000 ÉVÉNEMENTS!

JUIN



Du 1er au 23 juin
FESTIVAL DE LA ROSE DE WELLAND
Welland

Venez à la « ville de la rose » célébrer cette fleur sublime et profitez des expositions-concours d'art, d'un concours de pêche pour enfants, d'une course de bateaux-dragons et du grand défilé du 23 juin.
www.wellandrosefestival.on.ca

Du 7 au 9 juin
FESTIVAL MULTICULTUREL DE GUELPH ET DU DISTRICT
Guelph

Célébrez la culture et la diversité de la collectivité en dégustant des plats délicieux, en furetant sur le marché et en assistant à un défilé de mode.
www.gdmf.ca

Du 7 au 9, du 14 au 16 et du 21 au 23 juin
CARROUSEL DES NATIONS
Windsor

Dégustez des mets alléchants du monde entier et profitez de la musique, des danses et des traditions de tout un éventail de cultures. Visitez le village des enfants pour profiter des jeux, des activités manuelles et du divertissement.
www.carrouselofnations.ca

Les 8 et 9 juin
TATTOO MILITAIRE INTERNATIONAL DU CANADA
Hamilton

Rendez honneur aux vieilles traditions militaires et au riche patrimoine culturel canadien, avec des heures de musique et de danse, de tambours et de cornemuses, au 22e festival annuel Tattoo.
www.canadianmilitarytattoo.ca

Du 13 au 16 juin
FESTIVAL SOUND OF MUSIC DE BURLINGTON
Burlington

Mélomanes, soyez à l'écoute! Venez au plus grand festival de musique gratuit au Canada, avec des concerts pour tous les goûts – jazz, rock, blues, big band, musique latine et celtique, country, etc.
www.soundofmusic.ca

Les 14 et 15 juin
MARCHÉ PRINTANIER D'ARTISANS HEIRLOOMS
Welland

Trouvez des articles uniques faits à la main, divertissez-vous dans la zone d'activités manuelles ou goûtez aux spécialités gastronomiques qui combleront le palais de chacun.
www.heirloomshow.blogspot.ca

Du 14 au 16 juin
3e FESTIVAL RIBFEST DES GRANDS FRÈRES ET GRANDES SŒURS DE KEMPTVILLE
Kemptville

Profitez des alléchantes viandes grillées, des concerts captivants et des talentueux artisans de ce festival annuel gratuit de la côte levée.
www.kemptvilleribfest.weebly.com

Du 14 au 23 juin
LUMINATO
Toronto

Célébrez la puissance de la créativité avec un programme fascinant d'arts de la scène et de la rue. Profitez des installations artistiques, des lectures littéraires et des événements gratuits.
www.luminato.com

Du 15 au 23 juin
FESTIVAL NEW VINTAGE DE NIAGARA
St. Catharines

Savourez le goût des derniers millésimes – le passeport-découverte vous donnera accès aux vineries participant à ce festival.
www.newvintagefestival.com

Le 20 juin
TASTE OF GLENHYRST
Brantford

Dégustez des plats délicieux, de la bière et du vin, admirez les expositions d'art et participez à un encan silencieux – tout cela pour soutenir le musée Glenhyrst Gallery of Brant.
www.glenhyrst.ca

Du 21 au 23 juin
LA SALSA À BLUE MOUNTAIN
Village de Blue Mountain

Affûtez vos meilleurs pas de danse pour cette fête familiale de rue aux rythmes latins! Rien n'y manquera – plats cuisinés, feux d'artifice, musique envoûtante et danses endiablées.
www.bluemountain.ca/salsa_weekend.htm

Du 28 au 30 juin
FESTIVAL DE LA FRAISE
Whitchurch-Stouffville

Divertissez-vous toute une fin de semaine en famille avec un défilé, de l'artisanat et, bien sûr, de délicieux fruits rouges.
www.strawberryfestival.ca

Du 28 juin au 1er juillet
FESTIVAL DE L'AMITIÉ
Fort Erie

Fêtez l'amitié unissant le Canada et les États-Unis à cette manifestation annuelle marquant l'anniversaire des deux nations.
www.friendshipfestival.com

Les 29 et 30 juin
KALEIDOSCOPE, FESTIVAL DES ARTS POUR ENFANTS
Minett

Venez en famille à cette communauté artistique dynamique assister au festival Kaleidoscope pour enfants. Admirez les artistes, profitez de la musique et du maquillage et participez à des ateliers interactifs.
www.muskokachautauqua.ca/events

Du 29 juin au 1er juillet
FESTIVAL RIVERAIN DE COBOURG
Cobourg

Découvrez des animations pour tous les goûts – concerts, étals, manèges et pique-nique spécial pour les enfants. Contemplez les créations de centaines d'artistes pendant ce salon des arts et de l'artisanat en plein air.
www.waterfrontfestival.ca

Du 29 juin au 27 juillet
FESTIVAL DES ARTS DE HUNTSVILLE
Huntsville

Admirez un vaste éventail d'artistes contemporains et interactifs à ce festival primé. Profitez des amuseurs de rue, des concerts de jazz au jardin, des activités artistiques pour enfants et de bien d'autres animations.
www.huntsvillefestival.on.ca

JUILLET


Semaine de pêche en famille de l'Ontario, Buckhorn

Le 1er juillet
CÉLÉBRATIONS DE LA FÊTE DU CANADA
Ottawa

Joignez-vous à la foule pour souhaiter un joyeux 146e anniversaire au Canada dans la région de la capitale. Des célébrations pleines de panache, avec concerts et feux d'artifice.
www.capitaleducanada.gc.ca

Du 5 au 7 juillet
FESTIVAL BORÉAL (NORTHERN LIGHTS)
Sudbury

Laissez-vous porter par les mélodies de fantastiques musiciens et découvrez les œuvres d'artistes et d'artisans, tout cela sur les rives du pittoresque lac Ramsey.
www.nlfbsudbury.com

Du 6 au 14 juillet
ÉVÉNEMENTS DE PÊCHE EN FAMILLE DE L'ONTARIO
Partout en Ontario

Partez pêcher entre amis pendant cette semaine où les résidents de l'Ontario peuvent pêcher sans permis.
www.ontariofamilyfishing.com

Les 6 et 7 juillet
FESTIVAL AUTOCHTONE ANISHNAWBE KEESHIGUN
Thunder Bay

Découvrez la culture des Premières Nations de la région, leur cuisine, leur histoire et leurs jeux traditionnels. Participez à un pow-wow et discutez avec les Autochtones participant aux reconstitutions au parc historique du Fort William.
www.fwhp.ca

Du 9 juillet au 4 août
CARNAVAL CARIBÉEN SCOTIABANK DE TORONTO
Toronto

Vibrez aux rythmes des cultures de la ville au plus grand carnaval caribéen en Amérique du Nord. Laissez-vous éblouir par les costumes et chaloupez aux sons des groupes de bidons.
www.torontocaribbeancarnival.com

Du 11 au 14 juillet
RENDEZ-VOUS DES AMUSEURS DE RUE DE KINGSTON
Kingston

Admirez les jongleurs, les musiciens et les magiciens pendant les quatre jours de ce festival.
www.kingstonbuskers.com

Du 11 au 14 juillet
KINSMEN LIFT-OFF 2013
Cornwall

Faites une balade en montgolfière et découvrez de nouvelles perspectives des rives du Saint-Laurent.
www.lift-off.ca

Du 12 au 14 juillet
HONDA INDY TORONTO
Toronto

Vibrez au son des moteurs d'IndyCar qui vombrissent au cœur de la ville. Cette année, profitez d'un événement exceptionnel : la course double du championnat IZOD IndyCar Series – des courses longues le samedi et le dimanche.
www.hondaindytoronto.com

Du 18 au 20 juillet
ROTARYFEST, LE FESTIVAL D'ÉTÉ DU SAULT
Sault Ste. Marie

Un défilé, des concerts, un manège, une aire des sports et de délicieux plats vous invitent à cet événement estival très prisé.
www.rotaryfest.com

Du 19 au 21 juillet
EXPOSITION D'ART ET D'ARTISANAT DE MUSKOKA
Bracebridge

Avec plus de 200 créateurs de tout le Canada, cette exposition-vente est le plus grand et le plus ancien salon d'art et d'artisanat en plein air de la région.
www.muskokaartsandcrafts.com

Du 25 au 28 juillet
FESTIVAL ELVIS DE COLLINGWOOD
Collingwood

Le roi du rock and roll sera bel et bien présent à ce festival réputé organisé en son hommage. Concerts, sosies talentueux et mode des années 50 seront au rendez-vous, comme chaque année.
www.collingwoodelvisfestival.com

Du 25 au 28 juillet
FESTIVAL DU PATRIMOINE DES BÛCHERONS
Kapuskasing

Encouragez les chevaux de trait en plein effort, admirez de vrais bûcherons à l'œuvre et envolez-vous en hélicoptère à ce festival savoureux
www.kapuskasing.ca/lumberjack

Du 25 au 28 juillet
JOURNÉES DES VOYAGEURS DE MATTAWA
Mattawa-North Bay

Plongez dans l'aire pour enfants, dotée d'un mur d'escalade et d'ateliers de maquillage, ou assistez à des concerts exceptionnels.
www.voyageurdays.com

Du 25 au 28 juillet
DOUBLE FESTIVAL DE MUSIQUE DE PALMER RAPIDS
Palmer Rapids

Retrouvez le meilleur du country et du bluegrass sur les rives de la superbe rivière Madawaska.
www.palmerrapids.ca

ON
TÉLÉCHARGEZ L'APPLI POUR MOBILES
DÉCOUVRIR L'ONTARIO
AFIN D'ACCÉDER À PLUS DE 1 000 ÉVÉNEMENTS!

AOÛT


Exposition nationale canadienne, Toronto

Du 1er au 4 août
ROCKHOUND GEMBOREE – 50e FESTIVAL DE MINÉRAUX
Bancroft

Recherchez des pépites d'or et échangez vos trouvailles avec des négociants de minéraux, de pierres précieuses et de matériel lapidaire dans la capitale canadienne des minéraux.
www.bancroftdistrict.com/gemboree.php

Du 2 au 5 août
KEMPENFEST
Barrie

Célébrez la fin de semaine du jour férié provincial en assistant à cet immense festival des arts et de l'artisanat en plein air, qui propose également un salon d'antiquités, des activités pour enfants, des attractions et un passionnant programme de divertissement.
www.kempenfest.com

Du 3 au 11 août
LA COUPE ROGERS PRÉSENTÉE PAR LA BANQUE NATIONALE
Toronto

Admirez vos champions de tennis préférés au sommet de leur forme. Ces parties endiablées auront lieu au Rexall Centre de l'Université York.
www.rogerscup.com

Du 7 au 11 août
CHAMPIONNAT CANADIEN OUVERT DE VIOLON « OLD TIME »
Shelburne

Apportez votre violon à cette compétition annuelle où sera couronné le champion canadien.
www.shelburnefiddlecontest.on.ca

Du 8 au 11 août
13e ÉDITION ANNUELLE DU TD KITCHENER BLUES FESTIVAL
Kitchener

Assistez au plus grand festival de blues gratuit au Canada – un vrai événement pour les connaisseurs de blues et les néophytes.
www.kitchenerbluesfestival.com

Du 9 au 11 août
FESTIVAL ET JEUX DES HAUTES-TERRES ÉCOSSAISES DE FERGUS
Fergus

Profitez de ce que l'Écosse a de meilleur… mais sans prendre l'avion. Rien ne manque à ce festival écossais : kilts, danses, contes, combats d'épée et cornemuses, bien sûr.
www.fergusscottishfestival.com

Les 10 et 11 août
PUPPETS UP!
Almonte

Ce festival international consacré à l'art des marionnettes divertira le public de tous âges pendant toute la fin de semaine.
www.puppetsup.ca

Les 10 et 11 août
COMMÉMORATION DU BICENTENAIRE DE LA GUERRE DE 1812
Parc historique du Fort William, Thunder Bay

Écoutez le grondement des canons et les détonations des mousquets tandis que les participants donnent vie à cette bataille historique, en commémoration de la guerre de 1812.
www.fwhp.ca

Du 15 au 18 août
24e JAMBOREE COUNTRY DE HAVELOCK
Havelock

Goûtez à l'atmosphère familiale et festive du plus grand festival de musique country avec camping au Canada. Ovationnez les vedettes comme Reba McEntire et Wynonna Judd et les étoiles montantes du Canada et des États-Unis.
www.havelockjamboree.com

Du 16 août au 2 septembre
EXPOSITION NATIONALE CANADIENNE
Toronto

Allez à l'Exposition nationale expérimenter les nouvelles variations culinaires, de savoureuses fritures, des jeux et des manèges. Allez à l'EX, c'est une vraie tradition estivale!
www.theex.com

Les 23 et 24 août
LUCKNOW'S MUSIC IN THE FIELDS
Lucknow

Campez avec la famille et vos amis et écoutez les plus grandes vedettes canadiennes de musique country dans un cadre enchanteur.
www.musicinthefields.ca

Du 23 au 25 août
RIBFEST DE GUELPH
Guelph

Ce festival des côtes levées vous offre du divertissement, des activités pour enfants et une exposition de voitures anciennes.
www.ribfestguelph.com

Du 23 au 25 août
FESTIVAL CANADIEN DE PLANCHE NAUTIQUE
Peterborough

Laissez-vous captiver par les exploits des planchistes ou formez une équipe pour le tournoi de volley-ball de plage. Les laissez-passer pour famille donnent accès aux ateliers d'activités manuelles, aux châteaux gonflables, à des aventures et à des jeux.
www.wakeboardfestival.ca

Du 23 au 25 août
FESTIVAL DE LA PÊCHE DE WINONA
Winona

Vous trouverez à ce festival des délices de toutes sortes – des magiciens, une usine du divertissement pour les enfants et un souper dansant pour adultes
www.winonapeach.com

Les 24 et 25 août
MORSON BASS INTERNATIONAL
Morson

Participez à ce tournoi de pêche avec remise à l'eau dans les eaux limpides du lac des Bois. Savourez ensuite un délicieux repas de poisson frit.
www.morsonbass.com

Du 30 août au 1er septembre
2e FESTIVAL DES AMUSEURS DE RUE DE NIAGARA FALLS
Centre-ville de Niagara Falls – rue Queen

Découvrez les tours et les spectacles de fantastiques artistes de rue.
www.lyndesfarnetheatreprojects.com

SEPTEMBRE


Région de Niagara

Du 5 au 8 septembre
FESTIVAL FOLK D'OTTAWA
Ottawa

Célébrez la musique, la danse, les arts visuels et le sens de la communauté avec pour cadre le superbe parc Hog's Back d'Ottawa. Ne manquez pas les ateliers de musique et les spectacles spéciaux pour enfants.
www.ottawafolk.org

Du 5 au 8 septembre
FESTIVAL INTERNATIONAL DU VIN SHORES OF ERIE
Amherstburg

Dégustez des vins primés associés à des créations culinaires composées d'ingrédients locaux qui célèbrent les largesses de la rive nord du lac Érié. Le festival propose du divertissement et un grand choix d'étals toute la fin de semaine.
www.soewinefestival.com

Du 5 au 15 septembre
FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM DE TORONTO
Toronto

Amateurs d'étoiles, ne manquez pas le rendez-vous – le gratin de l'industrie cinématographique vient à Toronto pour la projection de plus de 300 films de plus de 60 pays.
www.tiff.net

Les 6 et 7 septembre
FESTIVAL IRLANDAIS ET ÉCOSSAIS DE TRENTON
Trenton

Assistez à un tattoo militaire et à des jeux traditionnels comme le lancement de troncs d'arbre et, en soirée, faites la fête comme les Celtes à l'occasion d'un ceilidh.
www.trentonscottishirish.com

Du 6 au 15 septembre
FOIRE WESTERN
London

La foire emblématique du Sud de l'Ontario est de retour avec ses expositions, son zoo pour enfants, ses spectacles et des attractions, comme les hilarantes montagnes russes Nitro!
www.westernfair.com

Le 7 septembre
FESTIVAL DE RUE AUTOMNAL DU FORT WILLIAM
Thunder Bay

Les rues du centre-sud de Thunder Bay prennent vie avec divertissement pour la famille et commerçants. Cette année, le programme comprend des spectacles scéniques, des clowns et une exposition de voitures anciennes.
www.fortwilliambusinessdistrict.com

Du 13 au 15 septembre
FOIRE D'AUTOMNE ET SPECTACLE HIPPIQUE DE BRACEBRIDGE
Bracebridge

Venez admirer de superbes bêtes, des produits frais et des objets d'artisanat à cette foire historique fondée en 1867. Cette année, pour la première fois, vous y trouverez aussi un concours de vinification et un spectacle de poneys de sport.
www.bracebridgefair.com

Le 14 septembre
FESTIVAL DES PERCUSSIONS DRUM NATION
Madoc

Laissez-vous porter par le rythme de l'expression créatrice. La magie des percussions rassemblera des personnes de toutes races et nationalités en musique et en chanson.
www.drumnationfestival.com

Du 14 au 22 septembre
CINÉFEST SUDBURY – FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM
Sudbury

Regardez des courts et longs métrages canadiens et étrangers réputés, et assistez à des séminaires et des conférences qui fascineront les cinéphiles et les néophytes.
www.cinefest.com

Du 14 au 29 septembre
FESTIVAL DU VIN DE NIAGARA
St. Catharines

Découvrez une récolte millésimée avec des dégustations de vin, de la cuisine gastronomique, des spectacles captivants et un défilé à ne rater sous aucun prétexte.
www.niagarawinefestival.com

Le 15 septembre
TELLING TALES – FESTIVAL DE LA LECTURE POUR LES FAMILLES
Rockton

Accordez aux enfants une journée sans ordinateur et retrouvez la simplicité – contes, écoute, apprentissage et rires – à ce festival qui célèbre les joies de la lecture.
www.tellingtales.org

Du 20 au 22 septembre
ALL-CANADIAN JAZZ FESTIVAL
Port Hope

Laissez-vous entraîner par le rythme des meilleurs musiciens de jazz des quatre coins du Canada. Découvrez les étoiles montantes sur la scène réservée aux jeunes talents et participez à la parade de jazz rue Walton.
www.allcanadianjazz.ca

Du 20 au 22 septembre
FESTIVAL CULINAIRE SAVOUR STRATFORD DU COMTÉ DE PERTH
Stratford

Célébrez la récolte à ce festival où les chefs, les producteurs, les artisans et les créateurs de la région de Stratford se rencontrent pour partager leur passion, leur savoir-faire et leur amour de la nourriture.
www.savourstratford.com

Les 21 et 22 septembre
JOURNÉES DES AVIONS DE BROUSSE
Sault Ste. Marie

Atterrissez à ce festival qui célèbre la culture des avions de brousse. Explorez les expositions consacrées à l'aviation, assistez à une démonstration de largage d'eau et faites une balade en train avec la Algoma Model Engineers Society.
www.bushplane.com

Les 28 et 29 septembre
TASTE! UNE CÉLÉBRATION DE LA CUISINE RÉGIONALE
Picton

Rejoignez les meilleurs chefs, vinificateurs, producteurs et artistes du comté de Prince Edward à la propriété historique du Crystal Palace de Picton. Portez un toast à ce qui se fait de mieux en cuisine, boissons, musique et culture!
www.tastecelebration.ca

Du 28 septembre au 31 octobre
FESTIVAL DE LA CITROUILLE DE DOWNEY'S FARM
Brampton

Fêtez le retour à la terre et caressez les animaux de la ferme, explorez un labyrinthe de maïs et arrêtez-vous à la boulangerie pour déguster une gâterie. Amusez-vous dans les aires de jeu et faites un tour en chariot.
www.downeysfarm.com

LA JOIE DE VIVRE

Quelle que soit votre façon d'explorer la province, vous trouverez un peu partout de passionnants événements empreints de culture franco-ontarienne



LE TEMP DES MUFFINS, SUDBURY
Les enfants adoreront voir cette cuisine magique prendre vie au Théâtre du Nouvel-Ontario. Le 20 avril.
www.letno.ca

Photo : Mathieu Dupuis



FESTIVAL BORÉAL (NORTHERN LIGHTS), SUDBURY
Laissez-vous enchanter par les rythmes et mélodies d'une superbe affiche de musiciens internationaux et locaux sur les rives du magnifique lac Ramsey. Du 5 au 7 juillet.
www.nlfbsudbury.com

Scène principale Canailles. Photo : Erik Lovin



FESTIVAL FRANCO-ONTARIEN, OTTAWA
Fêtez la Francophonie à cette manifestation mettant à l'honneur à Ottawa la riche communauté des arts et du spectacle de la province. Du 13 au 15 juin.
www.ffo.ca

Photo : Festival franco-ontarien

FRANCO-FÊTE DE TORONTO, TORONTO
Immergez-vous dans la culture franco-canadienne en profitant d'une fin de semaine de musique, d'arts du spectacle et de magie à Yonge-Dundas Square. Du 21 au 23 juin.
www.franco-fete.ca



Photo : Martin Lalonde

FESTIVAL DU LOUP, LAFONTAINE
Célébrez l'art, la culture et le patrimoine franco-canadien de Lafontaine avec des spectacles, des expositions artistiques et historiques et des événements en plein air pour les familles. Du 12 au 14 juillet.
www.festivalduloup.on.ca

UN SÉJOUR À PROXIMITÉ, PLUS DE TEMPS POUR S'AMUSER

Découvrez des centres de villégiature près de chez vous lorsque vous planifierez votre prochaine escapade familiale.

par Jennifer Merrick

Les centres de villégiature ontariens permettent de combiner les divertissements et aventures en famille avec des temps de repos et de détente bien mérités. Qui plus est, à notre porte.



Photo : Carriage Ridge Resort



CARRIAGE RIDGE RESORT

Horseshoe Valley

Mettez-vous à l'aise dans des suites spacieuses au tarif abordable et agrémentées d'un foyer, d'un balcon privatif et d'une cuisine équipée – à une heure à peine au nord de Toronto! Avec une piscine intérieure chauffée, un bassin pour enfants, une cuve thermale et des activités journalières, rien ne manque pour passer de merveilleux moments en famille.

Une petite envie d'aventure après cette retraite aquatique? Rendez-vous tout près d'ici au Horseshoe Adventure Park et osez une descente en « zorb » (vous roulerez à l'intérieur d'un ballon en plastique translucide), l'escalade de roche, quelques sauts sur un trampoline extrême à harnais ou une descente en tyrolienne.

www.shellhospitality.com/Carriage-Ridge-Resort

Ce qui plaît aux familles : Un deuxième « chez soi » suffisamment spacieux pour accueillir toute la famille; bon rapport qualité-prix.

À ne pas manquer : Remontez le temps en vous rendant à **Sainte-Marie-au-pays-des-Hurons**, près de Midland – un lieu historique animé par des interprètes recréant le cadre d'un établissement français de 1648. Le site évoque les relations qui existaient entre les Européens et les nations Ouendats. Faites participer les enfants aux activités comme les contes, les ateliers manuels et le jeu de crosse.



Élu par les lecteurs de *Condé Nast Traveler* au palmarès des **20 MEILLEURS** centres de villégiature canadiens

Photo : Westin Trillium House, Blue Mountain







Photo: Anne Marshall



WESTIN TRILLIUM HOUSE

Blue Mountain

Faites plaisir à toute la famille avec une escapade dans cette propriété luxueuse, mais non moins familiale, classée par les lecteurs de *Condé Nast Traveler* au palmarès des 20 meilleurs centres de villégiature canadiens. Les courses d'obstacles, la montagne russe, les balades en télécabine et le centre aquatique raviront sans nul doute les enfants. N'oublions pas les parents qui pourront s'éclipser pour une séance de magasinage, un repas au village et une partie de golf sur les deux parcours 18 trous voisins. Tout est si près que les familles peuvent retourner facilement dans leurs quartiers pour la sieste (enfants comme adultes) et s'abandonner dans les lits confortables à souhait du Westin Trillium House.

www.westinbluemountain.com

Ce qui plaît aux familles : « Je me verrais bien vivre ici », déclare Cheryl Tiongson, qui vient en vacances ici en famille. « On a tout ici – je peux siroter mon café et profiter du grand air. »

À ne pas manquer : Descendez dans des grottes sombres et glissez-vous dans des crevasses pour des parties de cache-cache qui vous raviront avec Scenic Caves Nature Adventures. La passerelle suspendue de 126 mètres offre l'un des plus beaux panoramas sur la baie Georgienne.

ELMHIRST RESORT

Keene

Grâce à la ferme en exploitation située sur la propriété de 100 hectares du centre de villégiature, près de Peterborough, les chefs cuisiniers de ce centre de villégiature servent des œufs de poules élevées en plein air, du bœuf Black Angus provenant du cheptel élevé sur place ainsi que des fruits, légumes et herbes aromatiques fraîchement récoltés. Heureusement, après ces succulents repas, les familles peuvent se dépenser sur un cours ou un terrain (volley-ball, basket-ball, tennis), sur les sentiers (randonnée pédestre, cycliste ou équestre) et dans l'eau (piscines intérieure et extérieure, canot ou kayak). Vous seriez plutôt en quête de moments de pure détente? Laissez-vous tenter par des soins de manucure ou pédicure royale au spa pour savourer de merveilleux moments entre mère et fille ou par une partie d'échecs géants dans les jardins.

www.elmhirst.ca

Ce qui plaît aux familles : Une escapade qui plaît aux petits et grands. « Les grands-parents partagent les anciennes traditions et en créent de nouvelles », commente Anne Marshall, chargée de communication au centre de villégiature. « C'est là notre philosophie. »

À ne pas manquer : Les tâches domestiques rebutent vos enfants? Attendez qu'ils découvrent le quotidien des gens du XIX^{e} siècle au **village des pionniers de Lang**! Ce musée d'histoire vivant abrite 20 édifices restaurés et un moulin à grain toujours en fonction et organise des activités manuelles ainsi que des démonstrations.

Planifiez une escapade familiale tout près de chez vous! Les centres de villégiature de l'Ontario offrent une manne d'activités divertissantes pour tous. Alors qu'attendez-vous pour en faire une destination de vacances en famille?







PRIX
Travellers' Choice®
2012 présenté par
TripAdvisor®

SHAMROCK LODGE

Port Carling

Imprégnez-vous de la tradition des vacances dans la région des lacs Muskoka avec le forfait séjour complet proposé dans ce centre de villégiature familial sur la rive du lac Rosseau – lauréat du prestigieux prix Travellers' Choice® 2012 de TripAdvisor.® Soixante-dix pour cent des clients n'en sont pas à leur premier séjour tant ils apprécient la chaleureuse hospitalité du Shamrock Lodge, son cadre en bord de lac ainsi que ses activités intérieures et extérieures.

Aucuns frais supplémentaires ne sont à prévoir sur place, car les forfaits complets comprennent trois repas par jour concoctés par des chefs, les activités encadrées au club des enfants, ouvert de 8 h 30 à 20 h, les excursions journalières en ski nautique et le divertissement en soirée. N'oubliez surtout pas d'inscrire vos enfants à la croisière des crèmes glacées!

www.shamrocklodge.com

Ce qui plaît aux familles : « Au-delà du cliché, les gens arrivent comme des clients et repartent comme des amis – vraiment », commente Tim Bryant, propriétaire du centre.

À ne pas manquer : Rencontrez le Père Noël en personne à **Santa's Village**, à Bracebridge. Depuis des générations, les enfants s'amusent comme des fous sur les attractions (notamment la montagne russe Rudolph – la grande favorite), avec les aires de jets d'eau, le mini-golf, les murs d'escalade et les rennes.







Photo : Darren Lum

BONNIE VIEW INN

Haliburton

Venez saluer Daisy pendant votre séjour dans cette auberge de 28 chambres sur la rive du lac Kashagawigamog. Daisy, une truie vietnamienne qui adore les enfants, vous accueillera dans ce centre de villégiature reconnu pour son hospitalité, son ambiance familiale et sa succulente cuisine. Les aires de jeux pour enfants, les vélos, les sentiers de randonnée et la plage de sable agrémentée de glissoires d'eau et de trampolines en font une destination prisée des familles. Le club estival pour enfants organise des activités encadrées tous les soirs, de 17 h 30 à 21 h 30, ce qui permet aux parents de se libérer pour savourer en paix un repas gastronomique à trois plats.

www.bonnieviewinn.com

Ce qui plaît aux familles :
L'impression de se sentir immédiatement comme chez soi, l'hospitalité chaleureuse, l'attention du personnel et, bien entendu, la nourriture.

À ne pas manquer : Observez une meute de loups sauvages à travers une vitre sans tain au Wolf Centre, dans la forêt Haliburton – un lieu de nature sauvage de 283 000 hectares permettant de s'adonner à une multitude de loisirs comme la marche, le vélo, la découverte de la canopée, la pêche et l'astronomie.

Pour en savoir plus sur les régions citées ici ➤ Shamrock Resort, ***voir la page 71***. Carriage Ridge Resort, ***voir la page 64***. Elmhirst Resort, ***voir la page 65***. Westin Trillium House, ***voir la page 64***. Bonnie View Inn, ***voir la page 70***.

DÉCOUVREZ D'AUTRES SUGGESTIONS :
ontariotravel.net
+ CLIQUEZ SUR PLAISIR EN FAMILLE

Tamisez l'éclairage – on lève le rideau. Les salles de théâtre de l'Ontario mêlent les grands classiques aux performances avant-gardistes et nourriront ainsi les conversations à votre prochaine soirée estivale.

Lever de rideau

par Ilona Kauremszky



STRATFORD
Justin Bieber est sans doute devenu la plus grande étoile de Stratford, mais les rideaux en velours qui encadrent les quatre splendides scènes de la ville ont également beaucoup à révéler.

Le Avon Theatre, à Stratford, vous délectera avec ses grandes productions de Broadway et ses dialogues éloquents écrits par le Barde lui-même. L'été rime avec jeunes amours et romantisme torride. Les inconditionnels de Shakespeare ne seront pas déçus par la présentation d'*Othello* ou de *Romeo and Juliet*.

Révisez vos classiques avec *Mary Stuart* – d'après une nouvelle mise en scène du directeur artistique Antoni Cimolino – qui relate la vie de l'ancienne reine d'Écosse, puis avec la pièce comique *Blithe Spirit* de Noel Coward et *Waiting for Godot* de Samuel Becket. Assistez à la fameuse comédie musicale *Fiddler on the Roof* au Festival Theatre. La célèbre scène ouverte offre le cadre idéal pour se rapprocher des comédiens.

Faites un retour en arrière et replongez dans l'ambiance psychédélique des années 1960 devant le spectaculaire opéra rock *Tommy* qui fait un retour en gloire. Le metteur en scène Des McAnuff, lauréat d'un Tony, a coécrit cette comédie de Broadway il y a 20 ans avec Pete Townsend. Ce spectacle intergénérationnel est un grand moment de plaisir pour tous.

Entre deux représentations, partez à l'exploration de Stratford. Son cadre idyllique est digne d'une carte postale, à l'instar des cygnes trompettes qui résident le long des rives de la magnifique rivière Avon. Passez la matinée à St. Jacobs ou au bord du lac Huron avant de vous réserver un après-midi de délices théâtraux.

MONTEZ DANS LE BUS EXPRESS, DIRECTION STRATFORD!
À l'occasion du festival de Stratford, une ligne de bus rapide et directe relie Stratford et Toronto pour la modique somme de 10 $ l'aller simple! Réservez votre place à la billetterie du festival ou sur son site Internet.

www.stratfordfestival.ca

Pour en savoir plus sur cette région, voir la page 61.

NIAGARA-ON-THE-LAKE
Non loin de Niagara Falls, les bouffonneries des pièces de George Bernard Shaw et de celles de ses contemporains fusent sur scène dans un éclat de fanfaronnades, aussi audacieuses que les crus des alentours de Niagara-on-the-Lake.

Explorez les quatre scènes du Shaw Festival Theatre et assistez à un riche éventail d'interprétations mises en scène dans la grande tradition du festival Shaw. Ne manquez pas de voir *Arcadia*, la production captivante de Tom Stoppard, dans l'intimité du Studio Theatre.

Avec ses accents rappelant la série télévisée britannique *Downton Abbey*, *Our Betters* – pièce de Somerset Maugham – est un classique des Années folles mettant en scène de riches femmes américaines à la poursuite de pauvres nobles britanniques. À l'époque, le dramaturge Graham Greene avait salué la pièce comme étant la meilleure comédie de mœurs du siècle.

Au Festival Theatre, la sensationnelle comédie musicale *Guys and Dolls*, réinterprétée par le metteur en scène polonais Tadeusz Bradecki avec un zeste de Shaw, met en scène le musicien aguerri Shawn Wright aux côtés du comédien Thom Allison, l'un des juges de la série de téléréalité *Over the Rainbow* récemment diffusée sur CBC.

Les grands amateurs d'Oscar Wilde adoreront sa comédie de 1892 – *Lady Windermere's Fan* – mise en scène par Peter Hinton (grande figure du Centre national des arts). Également au programme figure la pièce lauréate d'un Tony, *Enchanted April*, mise en scène par le directeur artistique Jackie Maxwell.

Incontestablement l'un des plus grands succès de Shaw, *Major Barbara* – également mise en scène par Maxwell – est une pièce pleine d'esprit qui illustre de façon poignante la relation complexe entre un père et sa fille. Nicole Underhay incarne la fille dans un rôle principal joué avec brio et Benedict Campbell le bon vieux père.

www.shawfest.com

Pour en savoir plus sur cette région, voir la page 59.



Illustration photographique pour *Guys and Dolls* : Emily Cooper

TORONTO – SOULPEPPER THEATRE
Le brouhaha de la ville s'avère parfois étourdissant, mais, une fois les portes du théâtre fermées, un nouvel univers prend place pour subjuguer l'imagination.

Établie dans les rues pavées du district historique de la distillerie à Toronto, la compagnie Soulpepper Theatre dévoile une collection éclectique d'œuvres à faire vibrer les cordes sensibles. Redécouvrez la pièce à succès de la troupe, *Kim's Convenience*, qui a marqué l'année 2012. Ne ratez pas la pièce captivante de Joe Orton, *Entertaining Mr. Sloane*, sur un vilain pensionnaire. Écoutez cet air accrocheur bien connu qu'est *Figaro qua, Figaro la* lors de la comédie musicale *The Barber of Seville*, remise au goût du jour.

www.thedistillerydistrict.com

Pour en savoir plus sur cette région, voir la page 62.



Le Young Centre for the Performing Arts, où réside la troupe Soulpepper Theatre. Photo : Tom Arban

TORONTO – CANADIAN STAGE COMPANY
Le festival *Shakespeare in the Park* revient cet été à High Park avec la poignante tragédie *Macbeth* et la comédie *The Taming of the Shrew*, présentée chaque soir en alternance. Du 2 juillet au 1er septembre.

www.canadianstage.com

Pour en savoir plus sur cette région, voir la page 62.

Passez à la billetterie T.O. Tix à Yonge-Dundas Square à Toronto pour obtenir des billets à tarif réduit le jour de la représentation, ainsi que des billets plein tarif et à tarif réduit pour des représentations à venir, au guichet ou en ligne.

www.totix.ca

Encore du théâtre dans la région des chalets

Quittez les feux de camp nocturnes et les nuits étoilées pour voir d'autres étoiles dévoiler leurs talents uniques sur scène.

Près du lac Huron, dans la campagne bucolique, le hameau de Blyth accueille le festival Blyth qui met à l'honneur des pièces originales canadiennes. Préparez-vous à la première mondiale de *Beyond The Farm Show*, qui relate des tranches de vie personnelles dans la campagne du comté de Huron.

www.blythfestival.com

Reconnu comme le « cœur de Kawartha » pour sa situation sur la voie navigable Trent-Severn, le hameau de Bobcaygeon est empreint des anciennes traditions de l'exploitation forestière, mais abrite aussi une scène artistique rayonnante au Globus Theatre. En sa 10e saison, sa programmation estivale comprend *The Hound of the Baskervilles*, un grand classique de Sir Arthur Conan Doyle, ainsi que *Shirley Valentine*, une comédie hilarante de Willy Russell.

www.globustheatre.com

Avec sept salles de théâtre uniques – la plupart d'entre elles dans d'adorables hameaux de campagne – la troupe de théâtre Drayton Entertainment offre tout un éventail d'œuvres s'adressant à un large public. Dans le pittoresque hameau de Drayton, berceau des mennonites avec leurs magnifiques chariots attelés, comédies musicales et pièces humoristiques sont à l'affiche au Drayton Festival Theatre. Immergez-vous dans *The Songs of Sinatra, Tuesdays with Morrie, Too Many Cooks* et *Oliver!*

www.draytonentertainment.com

Naviguez sur le Saint-Laurent dans la région des Mille Îles pour vous rendre dans une majestueuse salle de théâtre nautique mise en place dans un ancien centre de canotage.

www.1000islandsplayhouse.com

Pour plus de suggestions sur les pièces de théâtre, consultez **www.summertheatre.ca**

À BIENTÔT AU PIED DES SCÈNES!
Assistez à des concerts aux festivals, dans les clubs et sur les scènes de tout l'Ontario. Joignez-vous à la fête et restez au fait de l'actualité en téléchargeant l'appli pour tablettes *Magazine Ontario Travel*!

MAGAZINE L'ONTARIO

TÉLÉCHARGEZ L'**APPLI POUR TABLETTES *MAGAZINE ONTARIO TRAVEL*** POUR CONNAÎTRE :

- les commentaires du directeur artistique Antoni Cimolino sur *Romeo and Juliet*

DÉCOUVREZ D'AUTRES SUGGESTIONS :
ontariotravel.net
+ CLIQUEZ SUR À FAIRE EN ONTARIO

Escapades POUR DEUX

par Margaret Swaine

Les couples cherchant à s'évader le temps d'une fin de semaine verront dans ces centres de villégiature l'endroit idéal pour satisfaire les préférences de l'un et de l'autre. L'un est plutôt golf, l'autre plutôt spa. L'un souhaite randonner, l'autre aspire à un délicieux repas du terroir arrosé de vin. Échappez-vous ensemble! Ces centres de villégiature combleront vos attentes et proposent même des forfaits alliant romantisme, délices épicuriens, golf et spa.



COBBLE BEACH RESORT & SPA, Kemble, baie Georgienne
SCOREGolf a classé le terrain Cobble Beach Golf Links comme l'un des meilleurs en Ontario. Ce parcours 18 trous de style ouvert allie la difficulté à l'esthétique avec ses montées ardues, ses coups de départ surélevés, ses superbes panoramas de la baie Georgienne et ses bois adultes. Créé par Doug Carrick, il met les joueurs expérimentés au défi de repousser leurs limites. L'auberge boutique de 10 chambres arbore un style Nantucket et comprend des salles de bain de style design.

L'alliance gastronomique parfaite : Le chef cuisinier Tim Johnston, né à Owen Sound, a mis au point des menus préparés avec des produits du terroir biologiques au rythme des saisons. Très prisés par les clients, les repas du soir accompagnés de vin sont concoctés autour de thèmes régionaux (p. ex., Bordeaux) où s'unissent nourriture et vin d'un même terroir. Le menu standard fait honneur aux produits de l'Ontario tels que les fricadelles de poisson de la baie Georgienne, la salade de betteraves du patrimoine au fromage de chèvre de Woolwich Dairy Inc. et l'assiette de bœuf du comté de Wellington maturé sur place. La carte des vins propose plus de 120 crus.

Une retraite régénérante : Faites une réservation pour être sûr de profiter d'une séance de soin au spa tant prisé. Le forfait régénérant en couple proposé par le centre de villégiature comprend une séance de massage en couple de 60 minutes, un menu de dégustation de quatre plats et une nuitée dans une suite luxueuse avec repas du matin.

www.cobblebeach.com

Pour en savoir plus sur cette région, voir la page 64.

Photo gracieusement offerte par Cobble Beach Golf Links Resort & Spa

EGANRIDGE INN & SPA, Fenelon Falls
Cette propriété patrimoniale surplombe le lac Sturgeon, au cœur de la voie navigable Trent-Severn. Le manoir en bois carré Dunsford, qui tire son nom de la famille venue s'installer ici en 1837, abrite des chambres au luxe contemporain. Les chalets et chambres avec terrasse offrent d'autres prestations et ont chacun un charme unique. Faites une partie de golf sur le parcours neuf trous normale 35, impeccablement entretenu, qui vous mènera sur 3 003 verges de forêts immaculées et de zones humides.

Délice suprême : La salle de restauration lambrissée de pin et sa terrasse couverte permettent de profiter de vues panoramiques sur la magnifique région des lacs Kawartha tout en se régalant d'une cuisine française classique. Le chef Kevin Olinger concocte des plats tels que des escargots au gratin, du jarret d'agneau braisé et du saumon poêlé glacé à l'érable et au sésame. L'aubergiste et acheteuse de vins, France Benoit, a établi une carte alléchante de vins ontariens d'appellation VQA au verre en accompagnement des mets et propose également des crus internationaux.

Sport et détente : Une séance à ce spa s'inscrit dans une démarche holistique mettant l'accent sur des soins réparateurs. Le massage conçu pour suivre des activités sportives fait appel à des techniques visant à diminuer les tensions et la fatigue musculaires. Le spa propose également un large éventail de soins, tels que les enveloppements corporels détoxifiants aux algues marines pour stimuler le système lymphatique, les douches suisses et les soins du visage réparateurs naturels.

www.eganridge.com

Pour en savoir plus sur cette région, voir la page 65.





SAWMILL CREEK GOLF RESORT & SPA, Camlachie
Situé à l'est de Sarnia, à quelques minutes des eaux scintillantes du lac Huron, ce charmant centre de villégiature abrite un parcours de compétition – normale 71 de style ouvert sur 6 445 verges – dessiné par Rene Muylaert. Doug Carrick a également apporté sa touche finale autour de plusieurs trous. Sawmill illustre à merveille l'esprit de repos et de relaxation avec son spa avant-gardiste, sa piscine à l'eau de mer chauffée et son gîte aux suites aménagées avec goût.

Explorez la carte : Le chef Beau O'Dell, natif de la région, a parcouru l'Europe pour parfaire ses techniques culinaires. Sa côte de bœuf, maturée sur place pendant 60 jours, est particulièrement appréciée. La cuisine raffinée servie ici est une véritable aubaine, on peut y déguster une entrée, un plat principal et un dessert pour la somme modique de 35 dollars. Peut-être choisirez-vous le demi-carré d'agneau. Les menus privilégient les produits du terroir. Tous les desserts, tels que le gâteau au fromage, la crème brûlée et le carré au chocolat, sont faits sur place par le chef. La carte des vins propose des crus provenant des vineries de la rive nord du lac Érié.

Dorlotez-vous : Les installations du spa, récemment rénovées, s'étendent maintenant sur trois niveaux et abritent un équipement à la pointe. Les tons naturels apaisants créent un cadre de détente tout en harmonie. Les espaces de méditation sont agrémentés d'un éclairage et de sons favorisant la visualisation guidée. Les soins d'hydrothérapie comprennent des bains de vapeur Vichy et des soins de thérapie par la couleur en baignoire.

www.sawmill-creek.com

Pour en savoir plus sur cette région, voir la page 58.

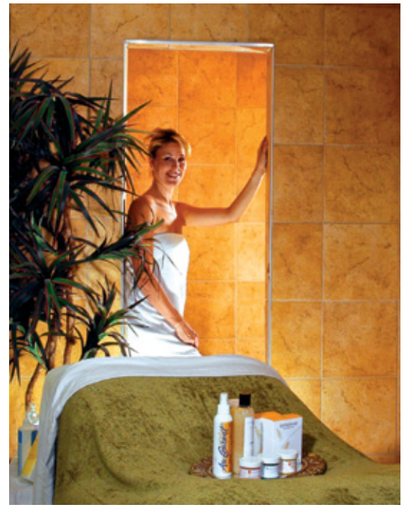
OAKWOOD INN RESORT, Grand Bend
Oakwood Resort vient d'investir plusieurs millions de dollars dans la restauration de ses installations et compte désormais des suites avec cuve thermale, foyer et baignoire Infinity, entre autres, pour l'escapade à deux idéale. Ce centre de villégiature de 127 chambres à Grand Bend, sur la rive du lac Huron, abrite quatre pavillons modernes et sept suites spacieuses ainsi que des chalets en bord de lac. Le parcours 18 trous normale 70 est agrémenté d'arbres matures qui, à l'approche de nombreux trous, contribuent au rétrécissement des allées et augmentent la difficulté. Ce sont pourtant les verts qui caractérisent avant tout ce terrain avec ce mélange de gazon de pâturin et d'agrostide qui les rend moelleux à souhait.

Repas avec vue : La salle à manger en chêne remonte à la fin des années 1920 et offre une vue agréable sur le lac Huron. Une grande cheminée en moellon et un intérieur lambrissé créent le cadre idéal pour un repas du soir en tête-à-tête, soigneusement préparé par le chef Mark Graham.

Bonheur à deux : Le forfait Duet du Lakeside Spa est la formule parfaite pour une retraite exquise à deux. Il commence par un massage aromathérapeutique en couple de 60 minutes et continue par une manucure-pédicure pour deux au spa. L'équipe d'esthéticiennes agréées et de massothérapeutes autorisés de l'Ontario sera à vos petits soins.

www.oakwoodinnresort.com

Pour en savoir plus sur cette région, voir la page 58.





DÉCOUVREZ D'AUTRES SUGGESTIONS :
ontariotravel.net
+ CLIQUEZ SUR COLLECTIONS D'ESCAPADES

IL NE MANQUE PLUS QUE VOUS

Les paysages de cartes postales de l'Ontario vous pousseront à découvrir de nouvelles destinations. Visitez vos lieux favoris non loin de chez vous cet été. Et n'oubliez pas votre appareil-photo!



UN GÉANT ENDORMI, UNE VUE SUPÉRIEURE
Au loin repose le géant endormi du parc Sleeping Giant. Les vagues s'écrasent contre son flanc, sans jamais le réveiller. Mais cette vue inoubliable saura vous tenir éveillés… et fascinés.

www.parcsontario.com

Pour en savoir plus sur cette région, voir la page 77.



UN JOYAU CACHÉ
À la rencontre de deux mondes, ce village enchanteur accueille de paisibles escapades familiales. Des eaux tièdes et peu profondes et la plus longue plage sablonneuse sur la rive Nord du lac Érié font immanquablement revenir les familles chaque année.

www.portstanley.ca

Pour en savoir plus sur cette région, voir la page 58.

UNE AUTRE FACETTE DE LA CAPITALE
Faites une croisière au crépuscule sur le pittoresque canal Rideau, à Ottawa. À la tombée de la nuit, la ville semble se défaire de son apparence urbaine moderne pour se transformer en ville du vieux continent au charme scintillant.

www.ottawatourism.ca

Pour en savoir plus sur cette région, voir la page 69.

NIAGARA DE FAÇON INÉDITE
Regardez tout en bas les remous de la rivière. Vous aurez la vue d'un intrépide funambule, mais en toute sécurité depuis un téléphérique plein de charme. Le tourbillon géant vous laissera un souvenir estival inoubliable.

www.niagaraparks.com

Pour en savoir plus sur cette région, voir la page 59.

MÊME PAS PEUR?
Découvrez la pointe Rattlesnake de la façon la plus intime, joue contre joue. Des moments inoubliables, et des forces que vous ne vous connaissiez pas.

www.conservationhalton.on.ca

Pour en savoir plus sur cette région, voir la page 60.









LA PLANCHE À RAME?
La planche à rame, une forme ancienne de surf, a été portée par le courant jusqu'aux rives de la baie Georgienne. Êtes-vous prêt à relever le défi et à vivre cette expérience en Ontario?

www.ontariooutdoor.com

Pour en savoir plus sur cette région, voir la page 64.



SUDBURY, UN MONDE DE CONTRASTES
Lancez votre ligne dans un lac translucide au cœur de la zone de protection de la nature du Lac Laurentian, à 10 minutes du centre-ville de Sudbury. Les astronautes d'Apollo s'entraînaient à proximité, sans savoir que nous avions notre propre base de tranquillité.

www.ontarioconservationareas.ca

Pour en savoir plus sur cette région, voir la page 73.



SANDBANKS, CE N'EST PAS UN MIRAGE
Vous pourriez être dans le désert ou sur une plage du Pacifique Sud. Avec de magnifiques dunes et des kilomètres de plages sablonneuses, on pourrait facilement s'y méprendre. Non, pas de pyramides à cet endroit, mais ses sols fertiles en font une véritable oasis.

www.parcsontario.com

Pour en savoir plus sur cette région, voir la page 67.



UN NOUVEAU POINT DE VUE
Quelle chance ont les faucons pèlerins! Nichés dans les aires urbaines de verre et d'acier, ils sont à la meilleure place pour assister au spectacle grandiose en dessous. Montez en haut de la Tour CN et faites-en l'expérience.

www.edgewalkcntower.ca

Pour en savoir plus sur cette région, voir la page 62.



GAGNANT DU DÉFI PHOTO FACEBOOK
Steve Elms a créé cette étonnante photo en prenant 100 images de 30 secondes pour les traînées d'étoiles et en les combinant en calques. Après avoir pris une photo pour la tente et une autre pour son halo, il a fusionné tous les calques.

www.Facebook.com/OntarioTravel

Pour en savoir plus sur cette région, voir la page 71.

LE GRAND DÉFI PHOTO FACEBOOK

Pour voir d'autres photos reçues dans le cadre du concours et pour présenter vos propres souvenirs préférés de l'Ontario, téléchargez l'appli *Magazine Ontario Travel* et branchez-vous avec nous sur

www.Facebook.com/OntarioTravel

MAGAZINE L'ONTARIO

TÉLÉCHARGEZ L'**APPLI POUR TABLETTES *MAGAZINE ONTARIO TRAVEL*** POUR VOIR :

- D'autres superbes photos reçues dans le cadre du Grand défi photo Facebook

DÉCOUVREZ D'AUTRES SUGGESTIONS :
ontariotravel.net
+ CLIQUEZ SUR À FAIRE EN ONTARIO



sur les voies DE L'ONTARIO

par Katherine Low

Excursion ferroviaire dans le canyon Agawa, Sault Ste. Marie



Portage Flyer, Muskoka Heritage Place, Huntsville



Engineer for a Day, Muskoka Heritage Place, Huntsville



Day Out with Thomas, St. Thomas

Presque chaque famille en compte un parmi elle – un passionné des trains, incollable de la locomotive au fourgon de queue. Votre grand-père connaît toute l'histoire des voies ferrées de la région? Votre tout-petit ne quitte plus Thomas le petit train? Cet été, ces grands amateurs du rail seront enchantés de découvrir la multitude de voies ferrées historiques et touristiques qui sillonnent l'Ontario. Vous pourrez même vous relayer aux commandes du train!

A EXCURSION FERROVIAIRE DANS LE CANYON AGAWA, SAULT STE. MARIE

Lancez-vous dans une excursion ferroviaire de 182 km le long du spectaculaire Bouclier canadien et profitez des vues imprenables sur les eaux immaculées des lacs du Nord, les incroyables formations granitiques, la forêt luxuriante et la faune sauvage de la région. Détendez-vous et imprégnez-vous de ces paysages accidentés qui ont inspiré les fameuses toiles du Groupe des sept. Optez pour la visite audioguidée et découvrez les différents points d'intérêt ainsi que la riche histoire des Ojibways, des commerçants de la fourrure, des explorateurs et des entrepreneurs venus s'installer définitivement dans la région. Descendez 150 mètres jusqu'au fond du canyon Agawa, qui s'est formé il y a plus de 1,2 milliard d'années. Rien de tel pour plonger au cœur de la nature sauvage de l'Ontario!

www.agawacanyontourtrain.com

B CREDIT VALLEY EXPLORER, ORANGEVILLE

Explorez la vallée de la rivière Credit et la région baptisée « The Hills of Headwaters » au cœur de la ceinture verte de l'Ontario le long d'une voie ferrée établie il y a plus de 130 ans. Parcourez 74 km le long de l'escarpement du Niagara et franchissez un pont à chevalets de 343 m pour traverser la vallée et les fourches de la rivière Credit ainsi que le parc provincial Forks of the Credit, à Cataract. Contemplez les collines ondulantes et les vallées plongeantes à travers les grandes fenêtres du train et faites une halte agréable à Inglewood.

www.creditvalleyexplorer.com

C PORTAGE FLYER, MUSKOKA HERITAGE PLACE, HUNTSVILLE

Voyagez le long de la pittoresque rivière Muskoka jusqu'à la gare de Fairy Lake dans une voiture d'époque ouverte tirée par une locomotive à vapeur. Jadis, la Portage Flyer était l'une des voies ferrées commerciales les plus courtes au monde. Elle a été exploitée de 1904 à 1959. De retour à la gare, visitez le musée de la vapeur qui abrite la maquette d'une gare typique des années 1920 ainsi qu'une exposition et des panneaux interactifs sur les bateaux et locomotives à vapeur de la région.

Vivez une expérience unique en conduisant vous-même le train dans le cadre du forfait « Engineer for a Day ». Prenez les commandes d'une locomotive à vapeur de 1926 ou d'une locomotive à moteur électrique diesel de 1949 pour vivre la journée d'un conducteur de l'époque.

www.muskokaheritageplace.org

D HALTON COUNTY RADIAL RAILWAY, MILTON

Montez dans un tramway historique et parcourez deux km sur la voie Guelph restaurée vers le glacier de la gare. Visitez des granges d'exposition et la gare historique de Rockwood dans ce musée commémorant les voies ferrées radiales de Toronto. Le musée abrite et exploite une variété de tramways, de voitures pour voies ferrées radiales et d'engins utilitaires historiques, et comprend une collection de photographies, d'artéfacts et d'archives. La plus vieille voiture de la collection remonte à la fin des années 1800.

www.hcry.org

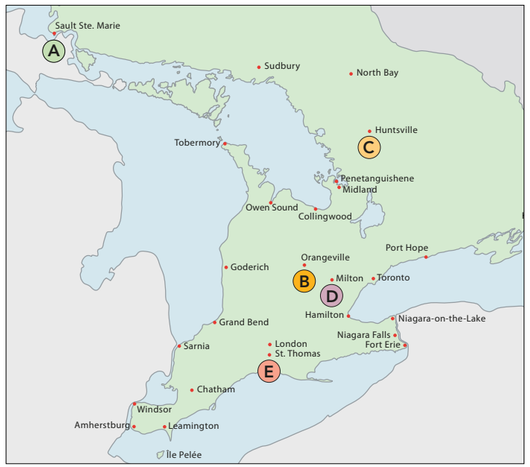
E CAPITALE FERROVIAIRE DU CANADA, ST. THOMAS

St. Thomas propose un éventail d'expériences ferroviaires uniques pour petits et grands. Visitez la gare de la Compagnie du chemin de fer du Sud du Canada construite en 1871 et nouvellement restaurée pour imaginer l'aspect d'une gare majestueuse au cœur des traversées ferroviaires de la province. De l'autre côté des rails, visitez le musée du chemin de fer du comté d'Elgin pour y contempler des cartes ferroviaires, des photographies, des dispositifs de communication et des outils d'ateliers d'époque. La maquette de chemin de fer « History in Motion » simule l'activité ferroviaire du Sud de l'Ontario vers le milieu du XX^{e} siècle, entre Windsor et Niagara Falls, sur un espace d'exposition de 365 m^{2}.

Quel que soit leur âge, les passionnés des chemins de fer auront beaucoup de plaisir à conduire la locomotive dans le cadre du forfait « Thomas the Tank Engine on a Day Out With Thomas ». À bord du train ou une fois descendu, profitez des nombreuses activités divertissantes avec Thomas et ses amis, notamment des contes, des tatouages non permanents des amis de l'île de Sodor ainsi qu'une « gare de l'imagination » avec un espace réservé aux arts créatifs. Quelques chanceux pourraient même faire la rencontre du contrôleur sur l'île de Sodor, Sir Topham Hatt.

www.narhf.org
www.ecrm5700.org
www.thomasandfriends.com/dowt


Excursion ferroviaire dans le canyon Agawa, Sault Ste. Marie



Pour en savoir plus sur ces régions, voir la page 56.

Des musées « qui bougent »

Trains, avions, automobiles… et canots? L'Ontario compte divers musées consacrés aux moyens de transport, alors prévoyez quelques détours cet été et découvrez l'incidence des moyens de transport traditionnels et modernes sur la riche histoire de l'Ontario. À vous de choisir le moyen de vous y rendre!

- Musée de l'aviation du Canada **www.aviation.technomuses.ca**
- Musée canadien de l'automobile **www.oshawa.ca/tourism/can_mus.asp**
- Centre du patrimoine des avions de brousse **www.bushplane.com**
- Musée canadien du canot **www.canoemuseum.ca**
- Musée canadien des avions de guerre **www.warplane.com**
- Parc marin national Fathom Five **www.pc.gc.ca/fra/amnc-nmca/on/fathomfive/index.aspx**
- Hangar à bateaux Grace and Speed **www.segwun.com/pub/grace-and-speed-boathouse.html**
- Musée marin des Grands Lacs **www.marmuseum.ca**
- Musée du train et de la vapeur **www.muskokaheritageplace.org**


Hangar à bateaux Grace and Speed, Gravenhurst. Photo : John McQuarrie

DÉCOUVREZ D'AUTRES SUGGESTIONS :
ontariotravel.net
+ CLIQUEZ SUR À FAIRE EN ONTARIO

trouvez votre chemin

Centres d'information touristique de l'Ontario

Pour connaître les emplacements, les adresses et les heures d'ouverture des centres d'information touristique de l'Ontario et des aires de service ONroute, consultez la page **www.ontariotravel.net/centresinformation**

Guichets interactifs

Trouvez l'emplacement d'un guichet touristique interactif à **www.ontariotravel.net/centresinformation**

Cartes routières

Visitez le site **www.ontariotravel.net** ou appelez le **1 800 268-3736** pour commander gratuitement la carte routière officielle de l'Ontario, dont vous pouvez aussi télécharger la version PDF sur le site **www.mto.gov.on.ca**





Lac Makoop

Au paradis des pêcheurs

Les pavillons de pêche ontariens réservent des moments de repos et de relaxation pour tous

par James Smedley

Accessible rapidement… en hydravion

Les chaudes journées d'été, la pêche est l'un de mes loisirs de prédilection, surtout lorsque l'excursion se prolonge sur plusieurs jours. Que l'on soit entouré de sa famille ou de ses amis, rien ne vaut un petit séjour dans un pavillon de pêche desservi par hydravion en plein cœur de la nature sauvage de l'Ontario. S'étirant vers le Nord jusqu'aux rives de la baie d'Hudson, l'Ontario est vaste et isolé, ponctué de pavillons épars, et offre l'un des meilleurs cadres au monde pour la pêche sportive. Ajoutez à ce superbe décor naturel des hébergements de luxe, rapidement accessibles en hydravion… c'est une escapade de pêche sans pareille qui commence.

Amis et pêche : la combinaison gagnante

Survoler la nature sauvage dans un hydravion monomoteur a un effet puissant sur l'esprit. L'expérience semble libérer la fatigue et les tensions du quotidien. À notre descente de l'avion sur la rive du lac Esnagi, dans le Nord de l'Ontario, mes amis et moi-même sommes heureux comme des gamins à l'idée de n'avoir pas grand-chose d'autre à faire que pêcher les cinq prochains jours. Et la pêche est bonne.

Un petit concours de pêche amical entre les bateaux se termine rapidement le premier jour, car on ne sait plus exactement combien de poissons ont été capturés. À vrai dire, vu la présence assurée de poissons, le décompte ne semble plus très important. Nous ralentissons alors le rythme, inspirons profondément et contemplons la rive immaculée avec ses pentes granitiques couronnées de pins. Pas de motomarine, pas de va-et-vient de bateaux à l'horizon, seulement des kilomètres d'îles, de baies et de bras d'eau. Des perspectives infinies.

Deux aigles à tête blanche se dressent telles des sentinelles dans un pin blanc noueux tandis que notre guide prépare le repas de midi au bord de l'eau en faisant frire un doré jaune au feu de camp. Ravigotés après la pause et le repas, c'est reparti pour un tour – nous voilà en pleins démêlés avec de grands brochets le long d'une rive herbagée et remontant un doré jaune bien rondelet jusqu'à ce la faim ait raison de nous et nous force à rentrer au pavillon. Pas de bateau à remorquer, pas de long trajet de retour, pas même de poissons à nettoyer. Nous avons juste à amarrer l'embarcation, rejoindre notre cabane à pied et nous préparer pour le repas du soir dans le grand pavillon.

Rendez-vous romantique

Je m'estime heureux d'avoir une épouse amatrice de pêche. En fait, Francine préfère le moment de la prise à la pêche même, si bien qu'une fois débarqués sur la rive du lac Makoop en hydravion, elle m'envoie « chercher le poisson » pendant qu'elle s'installe dans notre immense cabane en bois rond.

Le soleil a beau taper fort en cette chaude journée de juillet, je remplis ma mission en une heure et retourne « à la maison », poisson en main. Le bras d'eau près du pavillon abrite des poissons comme mon épouse les aime – un doré jaune à chaque lancer de ligne. Un grand éclaboussement non loin de là nous attire vers les brochets. Francine lance alors dans cette direction une énorme cuiller tournante avec une queue de chevreuil. « Je l'ai eu », s'exclame-t-elle en hameçonnant le brochet qui se révèle être l'un des plus gros que j'aie jamais vus. Ce grand brochet de quatre pieds qui montre les dents la rend visiblement nerveuse, mais nous nous débrouillons pour maintenir ce géant à l'horizontale afin de veiller à sa saine remise à l'eau tandis que nous le capturons en images avant de le relâcher dans le lac. Tout cela se passe quelques heures à peine après le début de notre première journée, à quelques pas du pavillon.

J'ai de la chance de pouvoir dire qu'une bonne partie de pêche constitue un ingrédient essentiel à une escapade romantique. Une cuisine raffinée servie le soir et de longues promenades le long de plages de sable désertes agrémentent la recette.

Une famille qui pêche ensemble…

Francine attache une grande cuiller rouge et or et la lance dans les eaux agitées. Nous venons de tirer les bateaux sur un rocher lisse, où les eaux rugissantes de la rivière Ogoki se séparent en deux bras autour d'une grande île avant de dévaler une série de dalles rocheuses pour se rejoindre de nouveau en une profonde vasque tourbillonnante. Je m'apprête à lui dire que les dorés jaunes n'ont pas l'habitude de mordre les cuillers lorsque, soudain, sa ligne se plie sous le poids d'un poisson d'une vingtaine de pouces. Je ravale alors mon bon conseil.

Nos filles – Islay, 12 ans, et Lillian, 10 ans – combattent la chaleur en cet après-midi d'août ensoleillé, allongées dans une étroite crevasse rocheuse sous un ru jaillissant. Après s'être suffisamment rafraîchies, elles sont fin prêtes à se joindre à l'action. Lillian lance une ligne lestée d'un fretin en plastique en amont, dans un petit contre-courant latéral. Je lui suggère de le laisser s'enfoncer une seconde, puis de tirer par petits à-coups lorsqu'un gros jaune doré provoque un cri d'excitation strident chez ma cadette. Sa sœur lance sa ligne au même endroit et obtient le même résultat. Mon épouse et moi-même savons bien que le meilleur moyen de nourrir un instinct de pêcheur chez les enfants est de les emmener dans un endroit propice aux bonnes prises. Francine jette un regard souriant. « Gardons-en quelques-uns pour le repas de midi », dit-elle en lançant de nouveau sa ligne dans ces eaux miraculeuses.

Trois générations de pêcheurs

Mon beau-père Marcel a une hanche qui lui cause des soucis depuis des années, mais il est visiblement monté sur ressorts à en voir sa façon de marcher de notre cabane au quai. Mes filles sautent dans le bateau avec leurs grands-parents, se badigeonnent de crème solaire tandis que Marcel conduit l'embarcation en planches de cèdre vers le coin de pêche. De nouveau, les dorés jaunes, les brochets et les perches coopèrent, mais les filles ne tardent pas à délaisser les lignes quand, poussées par la chaleur montante, elles opèrent leur premier plongeon dans l'eau fraîche. Ni les membres fouettant l'eau ni les hurlements ne semblent affecter la pêche, et la longue journée d'été s'achève sur fond d'air frais et de soleil. Nous rentrons affamés.

L'odeur de pain frais et de rosbif flotte au-dessus de l'eau tandis que le bateau s'approche du pavillon. Lorsqu'on n'a pas besoin d'elle aux fourneaux, ma belle-mère semble désœuvrée. Mais elle s'adapte, confortablement installée dans un fauteuil Muskoka, une boisson fraîche à la main, jusqu'à ce qu'on nous appelle pour nous attabler.

Après le repas, les chansons fusent dans le ciel nocturne comme les étincelles crépitantes du feu. Avant de nous coucher, nous nous rendons tous au quai où une véritable obscurité illumine la myriade d'étoiles dans la voûte céleste. Le silence est accompagné par le clapotis de l'eau et le cri lugubre d'un huard. L'accompagnement parfait d'une séance de pure relaxation.

Pour en savoir plus sur cette région, voir la page 75.



Lac Apisabigo



Lac Esnagi

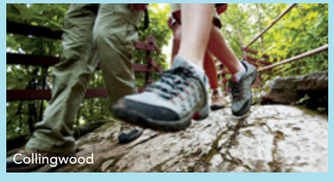
DÉCOUVREZ D'AUTRES SUGGESTIONS :
ontariotravel.net
+ CLIQUEZ SUR AVENTURES DE PLEIN AIR

PRENDRE SON TEMPS

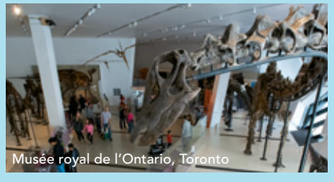
ET SAVOIR VRAIMENT EN PROFITER CET ÉTÉ

par Jennifer Merrick

Les magnifiques mois d'été en Ontario passent tellement vite, ne ratez pas un seul moment ensoleillé. Que vous disposiez de quelques heures, d'une journée ou d'une semaine, une activité divertissante attend de se glisser dans votre emploi du temps très rempli.


Collingwood


Zoo de Toronto


Musée royal de l'Ontario, Toronto

quelques heures

Vous ne pouvez vous libérer que quelques heures? Venez avec enfants et vélos et lancez-vous sur les sentiers. Ne ratez pas une occasion pour explorer à chaque fois un nouveau tronçon!

la journée

Enfin, une journée de congé! Écran solaire, bouteilles d'eau – dans le sac. Serviettes de bain et jeux de plage? C'est bon. Soleil, châteaux de sable et baignade – nous voilà!

deux jours

La période s'étendant de la fin des classes à la fête du Travail compte exactement 10 fins de semaine. Alors cet été, osez la nouveauté au moins une fois.

quelques heures

• MARCHE • VÉLO


North Bay

Sillonnez le sentier Bruce

Certains randonneurs parcourent les 885 km de sentier entre Niagara et Tobermory pour la gloire, mais la plupart le font pour s'évader dans le paysage glaciaire de l'escarpement du Niagara. Amenez les enfants à la **zone de protection de la nature de Ball's Falls** à Niagara, au **lac Crawford** dans la région de Halton ou dans tout endroit le long de la **péninsule Bruce**. Près de Collingwood, le sentier Bruce rejoint le **sentier Ganaraska** de 500 km qui démarre à Port Hope.

www.brucetrail.org
www.ganaraska-hiking-trail.ca

Suivez les rails

Les sentiers le long des voies ferrées offrent un cadre paisible et calme, parfait pour les familles en quête de nature. Explorez les 47 km du **sentier Elora-Cataract** qui suit l'ancienne voie ferrée de la vallée de la rivière Credit, ou parcourez certains tronçons du **sentier Cataraqui**, de Strathcona jusqu'aux chutes Smiths dans l'Est de l'Ontario, la **voie ferrée Victoria** de Lindsay à Haliburton ou le **sentier Oro-Medonte** près d'Orillia.

www.trailway.org
www.cataraquitrail.ca
www.city.kawarthalakes.on.ca
www.ontariotrails.on.ca

Faites le tour d'un Grand Lac à vélo

Cette année le **sentier du secteur riverain** a doublé de longueur pour atteindre 1 400 km grâce à l'extension de Fort Erie à Windsor. Il est désormais possible de pédaler le long du Saint-Laurent et du lac Ontario, de la frontière du Québec à Niagara-on-the-Lake ou le long de la rive du lac Érié. Le **sentier St. Catharines** de Port Weller à Port Dalhousie, le **sentier du secteur riverain à Hamilton**, du HMCS *Haida* au parc Dundurn, ainsi que Cornwall, du parc Lamoureux au canal Cornwall, se prêtent aux balades familiales.

www.waterfronttrail.org

Pour en savoir plus sur les régions citées ici ❯ Zone de protection de la nature de Ball's Falls, sentier St. Catharines, ***voir la page 59.*** Sentier du secteur riverain de Hamilton, ***voir la page 60.*** Sentier Elora-Cataraqui, ***voir la page 61.*** Sentier Oro-Medonte, ***voir la page 64.*** Sentier Ganaraska, voie ferrée Victoria, ***voir la page 65.***


Parc national Pukaskwa

la journée

• PLAGE • ZOO • PARC AQUATIQUE

Tous à la plage

La **plage Wasaga** s'étend à n'en plus finir et les dunes du **parc provincial Sandbanks** sont extraordinaires. Chacun le sait. Mais connaissez-vous la **plage Cobourg**, au parc Victoria, avec ses petits fonds et son eau si rafraîchissante? Ou encore le **parc Bell** de Sudbury qui longe le lac Ramsey? Le parc accueille des manifestations annuelles et est lié à la promenade pittoresque qui mène à Science Nord, un centre primé au dôme en forme de flocon de neige.

www.wasagabeach.com
www.parcsontario.com

À la rencontre des animaux

L'été dernier, le **zoo de Toronto** a accueilli des nouveaux venus tant attendus – deux pandas géants. **African Lion Safari** propose une aventure en safari dans la réserve pour regarder les singeries joyeuses des primates ou les lions allongés. Assis dans la voiture, vous vous demanderez qui observe vraiment qui. Le **Muskoka Wildlife Centre** – refuge pour animaux maltraités ou négligés – sort des sentiers battus. Les familles reviennent régulièrement pour assister aux spectacles, sillonner les sentiers, participer aux visites et revoir les animaux qui les ont émues.

www.torontozoo.com
www.lionsafari.com
www.muskokawildlifecentre.com


Parc aquatique Calypso

Sensations en eaux vives

Descente vertigineuse sur sept étages, *The Cliff*, au parc aquatique **Wild Water Kingdom**, à Brampton, est sans doute l'attraction la plus impressionnante du parc, qui abrite des glissoires d'eau pour petits et grands, une rivière tranquille et une piscine à vagues. Le **Parc aquatique Calypso**, également très prisé par les familles, non loin d'Ottawa vers l'est, comprend une piscine à vagues géante ainsi que plus de 35 glissoires d'eau – notamment *Aqualoops*, une montagne russe de l'extrême avec une boucle à 2,5 G.

www.wildwaterkingdom.com
www.calypsopark.com

Pour en savoir plus sur les régions citées ici African Lion Safari, ***voir la page 60.*** Zoo de Toronto, Wild Water Kingdom, ***voir la page 62.*** Plage Wasaga, ***voir la page 64.*** Parc provincial Sandbanks, ***voir la page 67.*** Parc aquatique Calypso, ***voir la page 69.*** Muskoka Wildlife Centre, ***voir la page 71.*** Parc Bell, ***voir la page 73.***


Parc provincial Sandbanks

deux jours

• CAMPING • EXPLORATIONS CITADINES

Campez dans les parcs provinciaux de l'Ontario

Les campeurs avisés réservent un emplacement des mois à l'avance, règlent leur alarme suffisamment tôt le matin pour s'installer aux meilleurs endroits des parcs provinciaux Algonquin et Pinery. Mais beaucoup ne se rendent pas compte qu'il existe dans la province plus de 330 zones protégées, lesquelles abritent des terrains de camping ouverts aux visiteurs de dernière minute. Nagez sous une cascade d'eau majestueuse au **parc provincial Chutes**, sur la route 17 entre Sudbury et Sault Ste. Marie. Visitez une mine restaurée au **parc Murphys Point**, au sud de Perth, ou encore baignez-vous le long de plages de sable familiales au **parc provincial Arrowhead**, au nord de Huntsville.

www.parcsontario.com


Zone de protection de la nature de la Gorge d'Elora


Parc provincial Rondeau

Affrontez les rivières

Descendez la **rivière des Outaouais** en canot avec Wilderness Tours, River Run ou Owl Rafting pour vivre des moments inoubliables avec vos proches. Trouvez un terrain de camping tout près pour y piquer une tente ou séjournez dans un gîte de la région. Dévalez en chambre à air la **rivière Grand**, dans le Sud-Ouest de l'Ontario, en profitant de la vue sur les escarpements de calcaire imposants de 22 m dans la **zone de protection de la nature de la Gorge d'Elora**.

www.wildernesstours.com
www.riverrunrafting.com
www.owl-mkc.ca
www.grandriver.ca

Voyez les choses en grand à Toronto

Si vos enfants sont des passionnés de dinosaures, d'espace et de cosmos, de LEGO® et de chevaliers, ils seront ravis de rencontrer Gordo – le plus grand dinosaure exposé au Canada, au **Musée royal de l'Ontario**, à Toronto. Ils pourront également s'installer dans un siège de fusée au **Centre des sciences de l'Ontario**, construire une voiture de course au tout nouveau **LEGOLAND® Discovery Centre** avant d'encourager des chevaliers lors d'une joute au dîner-spectacle de **Medieval Times Dinner and Theatre**. Faites l'achat d'un forfait famille dans un hôtel local et restez quelques jours!

www.rom.on.ca
www.centredessciencesontario.ca
www.legolanddiscoverycentre.ca
www.medievaltimes.com/toronto

Pour en savoir plus sur les régions citées ici Parc provincial Pinery, ***voir la page 58.*** Zone de protection de la nature de la Gorge d'Elora, ***voir la page 61.*** Medieval Times Dinner and Theatre, Musée royal de l'Ontario, Centre des sciences de l'Ontario, zoo de Toronto, ***voir la page 62.*** LEGOLAND® Discovery Centre, ***voir la page 63.*** Parc provincial Murphys Point, ***voir la page 70.*** Rivière des Outaouais, ***voir la page 69.*** Parcs provinciaux Algonquin et Arrowhead, ***voir la page 71.*** Parc provincial Chutes, ***voir la page 73.***

DÉCOUVREZ D'AUTRES SUGGESTIONS :
ontariotravel.net
+ CLIQUEZ SUR PLAISIR EN FAMILLE

Le guide du pagayeur

par Nicola Ross

Jetez-vous à l'eau et apprenez à pagayer cet été. Que vous manquiez de pratique ou que vous soyez entièrement novice, voici quelques idées et conseils pour profiter au maximum de votre excursion aquatique.



Île Franklin, baie Georgienne

Commencez par une leçon ou deux ou remettez-vous dans le bain… et bonne balade!

CANOT OU KAYAK?

Avant toute chose, choisissez entre le canot et le kayak. Les personnes novices ne se rendent pas toujours compte que ces deux types d'embarcation sont très différents en matière de pagayage. Les kayaks, à l'origine fabriqués par les Inuits qui tendaient des peaux de phoque autour d'un cadre en os de baleine, sont des bateaux couverts de forme étroite. La ligne de flottaison d'un kayak est plus basse que celle d'un canot et une pagaie de kayak comporte une pale à chaque extrémité. Quant aux canots, leur origine remonte aux Amérindiens qui, à l'époque, tendaient de l'écorce de bouleau autour d'un cadre en bois. La pagaie de canot se distingue de la pagaie de kayak par la présence d'une pale à une seule extrémité.

LE CANOT :

+ peut transporter jusqu'à trois personnes
+ montée et descente faciles
+ peut transporter beaucoup de matériel
+ peut transporter des chiens

LE KAYAK :

+ stable
+ pagayage facile
+ rapide

Aucune expérience préalable n'est nécessaire. Qui plus est, la plupart des villes comptent des clubs de pagayage qui proposent des stages d'initiation avec canot ou kayak, pagaie et VFI (vêtement de flottaison individuel) fournis. Consultez le site de l'Ontario Recreational Canoe and Kayak Association pour repérer le club de pagayage le plus proche de chez vous. Selon Joe Bourgeois, propriétaire d'Akuni Adventures, deux cours suffisent pour se sentir à l'aise avec une pagaie en main.

www.orcka.ca

ENDROITS OÙ PAGAYER

Le Harbourfront Canoe & Kayak Centre, au centre-ville de Toronto, propose toute une palette de stages d'initiation de différentes durées – des formules d'une soirée jusqu'aux excursions de plusieurs jours en passant par les cours particuliers et les sorties de pleine lune. De son côté, Akuni Adventures utilise les installations du parc provincial Earl Rowe, près d'Alliston, pour dispenser son programme. Si l'aventure vous tente, pourquoi ne pas envisager un stage en eaux vives avec Black Feather Adventures à Parry Sound, en Ontario?

www.paddletoronto.com
www.akuni.com
www.blackfeather.com
www.whitesquall.com

Une fois les fondamentaux acquis, parcourez la nature sauvage de la province à la recherche d'endroits hors du commun pour pagayer, p. ex., dans les parcs provinciaux Algonquin, Killarney ou de la Rivière-des-Français, lesquels disposent tous de pourvoyeurs louant bateaux et matériel.

Algonquin North Wilderness Outfitter propose des excursions guidées d'une journée sur une partie des 2 100 kilomètres de voies pagayables dans le parc Algonquin. French River Adventures propose des stages d'initiation au canot sur trois jours. Le forfait comprend le matériel et l'enseignement ainsi qu'une excursion guidée et l'hébergement dans l'élégant pavillon Lodge at Pine Cove. De nombreux centres de villégiature en Ontario organisent des excursions en canot et en kayak sur place. Vous pouvez ainsi vous initier au maniement de la pagaie à votre rythme pendant vos vacances.

www.resortsofontario.com
www.algonquinnorth.com
www.frenchriveradventures.com
www.frenchriver.com

DEVENEZ UN VOYAGEUR

La plupart des canots peuvent accueillir jusqu'à trois passagers, mais les voyageurs canadiens utilisaient d'énormes canots de marchandises qui, avec une douzaine de pagayeurs, allaient aussi vite que le vent. Pour pousser l'aventure, faites une excursion en canot de voyageurs. Naturally Superior Adventures prend en charge des groupes comprenant jusqu'à 11 personnes, y compris des débutants, pour des excursions sur le lac Supérieur. French River Adventures organise une excursion à la journée en canot de voyageurs pour se rendre au Pow-wow annuel de la Première Nation de Dokis lors de la longue fin de semaine du 1er juillet.

www.naturallysuperior.com



Wawa

ESCAPADE CANOT ET DÉLICES CULINAIRES

Mettez vos nouveaux talents à l'épreuve, prenez votre pagaie et rendez-vous sur les îles de Toronto pour une succulente escapade estivale culinaire. Installez-vous dans un canot de marchandises de l'époque – une réplique des canots utilisés par les premiers colons canadiens – et pagayez dans le magnifique port de Toronto en compagnie d'un guide professionnel. Attablez-vous pour déguster des mets concoctés à partir de produits ontariens du terroir dans les superbes parcs des îles avec, pour toile de fond, la silhouette de Toronto. Revenez en ville à la nuit tombée, à la lueur des lumières du secteur riverain et des étoiles.

www.culinaryadventureco.com



Parc provincial Woodland Caribou

AVENTURES EN PLANCHE À RAME

La planche à rame consiste à pagayer debout sur une planche. De nos jours, cette activité est très en vogue, car elle constitue un entraînement bon pour la forme qui favorise l'équilibre et l'entretien musculaire. La planche à rame se distingue du pagayage traditionnel en canot ou kayak du fait que c'est davantage une activité sportive qu'un moyen de transport.

Il est recommandé aux novices de suivre une initiation. Le Harbourfront Canoe & Kayak Centre à Toronto propose tout un éventail de stages.



Lac Kawawaymog

À VOS RAMES

Ramer est également une excellente façon de partir à l'exploration des eaux, et de nombreux centres en Ontario proposent des stages d'initiation. Hatchets Outdoor Centre, à Port Carling, propose des stages pour débutants d'une heure et demie avec présentation du matériel et des consignes de sécurité. De juin à septembre.

www.hatchetsoutdoor.com

MUSÉE CANADIEN DU CANOT

Situé à Peterborough, le Musée canadien du canot abrite plus d'une centaine de canots et de kayaks et est ainsi la plus grande collection au monde. Le musée retrace l'histoire du Canada et dévoile la façon dont les premiers explorateurs se servaient de ces embarcations polyvalentes. En dehors des canots et kayaks exposés, le musée comprend des panneaux d'exposition interactifs, un théâtre de marionnettes et une boutique sur le thème du canot.

www.canoemuseum.ca



Musée canadien du canot, Peterborough

Consultez le site **www.ontariotravel.net/pleinair** pour en savoir plus sur les aventures et forfaits de pagayage, dont un grand nombre s'adressent aux débutants.

Pour en savoir plus sur les régions citées ici ➤ Harbourfront Canoe & Kayak Centre, The Culinary Adventure Company, ***voir la page 62***. Akuni Adventures, ***voir la page 64***. Le Musée canadien du canot, ***voir la page 65***. Black Feather Adventures, Algonquin North Wilderness Outfitter, French River Adventures, Hatchets Outdoor Centre, ***voir la page 71***. Naturally Superior Adventures, ***voir la page 75***.

DÉCOUVREZ D'AUTRES SUGGESTIONS :
ontariotravel.net
+ CLIQUEZ SUR AVENTURES DE PLEIN AIR

Au fil des pages

par Nigel Beale

À la découverte de l'Ontario des livres

L'Ontario a vu naître une multitude d'auteurs célèbres. On comprend donc pourquoi la province constitue le cadre d'un grand nombre de leurs œuvres. Cet été, partez à l'exploration de l'Ontario et découvrez les lieux qui constituent ces toiles de fond littéraires.



Jane Urquhart

Si certains touristes se plaisent à visiter les lieux cités dans les romans, d'autres aiment arpenter les chemins qui ont inspiré les grands poèmes. Certains partent en pèlerinage en hommage à leurs auteurs de prédilection, d'autres sont à l'affût d'un livre rare. D'autres encore se délectent de bonnes pièces de théâtre et recherchent les spectacles à l'affiche et les débats autour de dramaturges de renom.

Pour vivre le voyage parfait, il s'agit donc de maîtriser l'art de mêler littérature et géographie.

A JANE URQUHART ET PORT HOPE

Le roman de Jane Urquhart, La foudre et le sable (*Away*), lauréat du prix littéraire Trillium, se déroule dans le Port Hope des années 1840 et explore la vie des immigrants canadiens. La ville était alors un point de débarquement important pour des milliers de colons irlandais. Visitez Port Hope et découvrez l'endroit où ces colons ont posé le pied, imaginez la foule de passagers débarquant sur le quai et ressentez l'excitation et l'agitation que Jane Urquhart décrit si brillamment dans son œuvre.

Une fois dans la rue Mill, dirigez-vous vers le lac jusqu'au point de débarquement. À quelques pas de là, à l'est du port, le gîte Canada House B&B s'érige au 168, rue King, tout près du sentier du secteur riverain. Levez les yeux vers la fenêtre du second étage et imaginez les personnages d'Eileen et d'Aidan contemplant le lac Ontario.

B

Après votre journée de découvertes, attablez-vous au restaurant Starlight dans la rue King, à Cobourg, pour savourer des mets marocains et avoir peut-être la chance d'apercevoir Jane Urquhart, qui y est une habituée.

www.ourfavouriteplace.ca



Cobourg

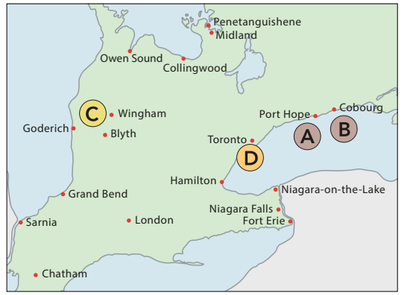
C ALICE MUNRO ET WINGHAM

Allez à Wingham et visitez le jardin littéraire Alice Munro dans la rue Main. Ce jardin se veut un sanctuaire tranquille à la mémoire d'Alice Munro – lauréate du prix Giller 2004 pour sa collection de nouvelles, Fugitives (*Runaway*). Le jardin, avec ses arbres imposants, ses parterres de fleurs et ses dalles de marbre citant le titre des ouvrages de l'écrivaine, offre le cadre idéal pour s'installer et se plonger dans l'une de ses nouvelles.

Pensez à retirer le dépliant intitulé *Self-Guided Tour of Points of Interest in the Town of Wingham Relating to Alice Munro* pour connaître les points d'intérêt de Wingham cités dans l'œuvre de l'auteure. Deux excursions y sont suggérées. Le premier itinéraire proposé arpente à pied le chemin qu'Alice Laidlaw (de son nom de jeune fille) empruntait chaque jour pour aller à l'école depuis la ferme familiale dans la rue West, puis se poursuit jusqu'au quartier chic de la ville. Le deuxième itinéraire mène les conducteurs au sud du croisement des routes 4 et 86, traverse Blyth et se termine à Goderich, où vous pourrez vous restaurer au Bailey's, 120 Court House Square – le restaurant de prédilection d'Alice Munro.

En tant qu'auteur biographe, Charlie Foran s'exprime ainsi : « Si une promenade dans Wingham enrichit l'appréciation du lecteur quant à la sensibilité imaginative d'Alice Munro, une excursion en voiture sur cette grand-route de campagne confirmera sans doute les qualités caractéristiques de sa prose – sa dureté et son discours délibérément épuré, les cadences stables indépendamment des transitions tonales souvent abruptes de la lumière à l'obscurité. »

www.betterweekending.ca



Pour en savoir plus sur ces régions, voir la page 56.

D MICHAEL REDHILL ET TORONTO

Consolation, roman de Michael Redhill, lauréat du prix littéraire de la ville de Toronto, présente deux versions de Toronto – l'une se situe au milieu du XIX[e] siècle, l'autre à la fin des années 1990.

Au croisement des rues York et King, le seul point de référence commun aux deux périodes est l'édifice Osgoode Hall dans la rue Queen. Au fil de photographies accompagnant la transition, Redhill presse le visage du lecteur contre une vitre donnant sur la ville et montre la façon dont la dimension humaine du Toronto des années 1850 a été asphaltée et supplantée par les imposants monuments d'aujourd'hui.

Pour voir ce qu'il reste de l'hôtel de ville de Toronto, dirigez-vous vers le marché St. Lawrence et retracez l'ancien contour. Continuez vers l'ouest sur la rue King, depuis la rue Parliament jusqu'à la rue Bay, en suivant ce qui aurait été la grand-rue de Toronto en 1856. La plupart des édifices de l'époque n'y sont plus, mais l'on peut deviner par endroits la silhouette de la ville d'alors comme aux croisements des rues George et King et des rues Jarvis et King. À deux pas de là s'érige l'église St. James, la plus ancienne de la ville, celle-là même devant laquelle passent les personnages du roman.

www.seetorontonow.com



Storybook Gardens, London

LES ENFANTS AUSSI RAFFOLENT DES LIVRES!

Libérez l'imagination de vos enfants avec ces événements littéraires et ces parcs de loisirs qui donnent vie aux personnages des contes de fées de notre enfance.

Forest of Reading® Festival of Trees™ – Toronto, les 15 et 16 mai
Fêtez le plaisir de la lecture avec votre enfant à l'occasion du plus grand événement littéraire pour enfants du Canada qui se tient au Harbourfront Centre à Toronto.
www.harbourfrontcentre.com

Storybook Gardens – London
Venez à la rencontre des personnages peuplant les livres de contes et comptines, profitez des attractions et des jeux, puis rafraîchissez-vous dans l'aire de jets d'eau.
www.storybook.london.ca

Story Book Park – Owen Sound
Embarquez dans le train pour une excursion ferroviaire à travers les maisons des contes de fées et apercevez leurs célèbres habitants comme Blanche-Neige et les sept nains.
www.storybookpark.com

Castle Village – Midland
Parcourez le sentier sauvage pédagogique et découvrez les chalets imaginaires habités par nos personnages de contes de fées préférés. Ne ratez pas la tour de Merlin!
www.castlevillage.ca

MAGAZINE L'ONTARIO

TÉLÉCHARGEZ L'**APPLI POUR TABLETTES *MAGAZINE ONTARIO TRAVEL*** POUR EN SAVOIR PLUS SUR LES DESTINATIONS DE TOURISME LITTÉRAIRE.

DÉCOUVREZ D'AUTRES SUGGESTIONS :
ontariotravel.net
+ CLIQUEZ SUR PLAISIR EN FAMILLE

Hissez haut!

Cette année, l'Ontario commémore la guerre de 1812 – un événement déterminant à l'origine de plusieurs siècles de paix entre le Canada et les États-Unis. La campagne navale des Grands Lacs restera l'une des facettes majeures de ce conflit. La vapeur n'ayant pas encore atteint son apogée, les grands voiliers avaient le vent en poupe et leurs silhouettes agrémentaient l'horizon des Grands Lacs. Cet été, l'Ontario met à l'honneur le rôle central qu'ont joué ces vaisseaux légendaires pendant la guerre de 1812.



Toronto



Lieu historique du Havre de la découverte, Penetanguishene

OHÉ! GRANDS VOILIERS À L'HORIZON!
Préparez-vous pour l'exposition « 1812 En Tournée au Festival des grands voiliers » (TALL SHIPS® 1812 Tour) qui commémorera les grandes batailles militaires sur les Grands Lacs ayant marqué la guerre de 1812. De juin à septembre prochains, cette flottille de grands voiliers s'arrêtera dans les ports d'escale – petits et grands – des cinq Grands Lacs du Canada et des États-Unis. Admirez les vaisseaux lors de régates organisées de port en port avec leur équipage incluant des jeunes venus des quatre coins du monde. Cette manifestation unique en son genre permettra également de sensibiliser les populations sur la santé des écosystèmes des Grands Lacs.

APPRENEZ LES CORDES DU MÉTIER!
Montez à bord d'un grand voilier et visitez ces magnifiques embarcations. Rencontrez les membres d'équipage qui vous dévoileront tous leurs secrets. Découvrez l'esprit d'équipe qu'impliquait une navigation sans heurt avec la seule force du vent. De retour sur la terre ferme, participez aux activités interactives, assistez à la reconstitution d'une bataille navale historique, émerveillez-vous devant la spectaculaire Parade des voiles et admirez la flotte de grands voiliers naviguant côte à côte.

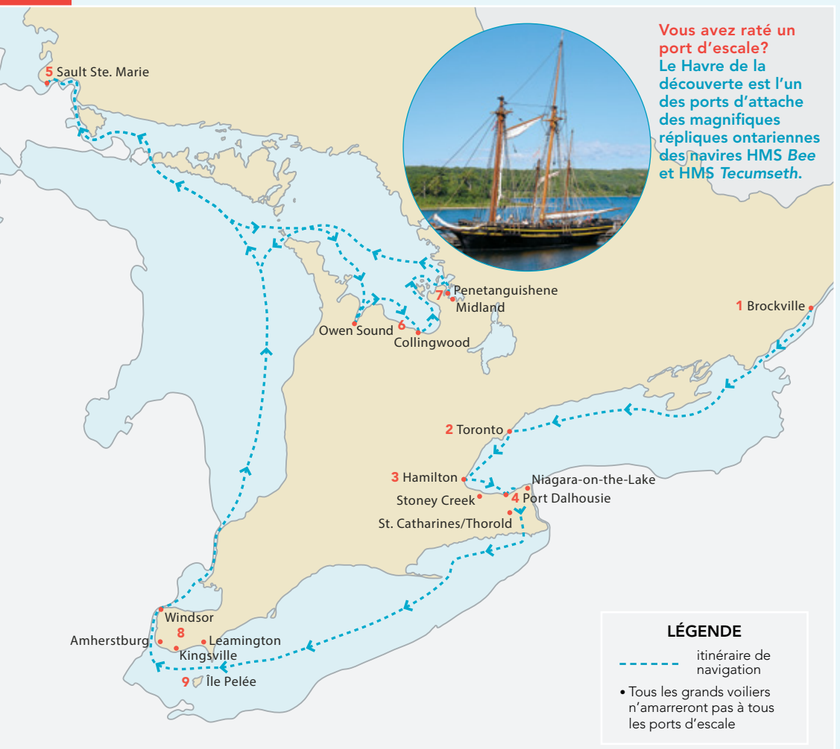
Le saviez-vous?

Selon la légende, les femmes d'Amherstburg auraient marché en bloc pour faire face aux forces d'invasion américaines et auraient ainsi contribué à épargner leur ville d'une issue terrible. La « marche des femmes » commémore cet acte de bravoure – venez à Amherstburg assister à cet événement à l'occasion du Festival des grands voiliers.

VENEZ À L'EXPOSITION BICENTENAIRE

« 1812 En Tournée au Festival des grands voiliers »

Émerveillez-vous devant les grands voiliers majestueux naviguant sur les Grands Lacs et découvrez cette fascinante tranche d'histoire avec des milliers de visiteurs au fil des ports d'escale.



Vous avez raté un port d'escale? Le Havre de la découverte est l'un des ports d'attache des magnifiques répliques ontariennes des navires HMS *Bee* et HMS *Tecumseth*.

Allez à la page 56 pour voir une carte complète de l'Ontario.

Pour en savoir plus sur la guerre de 1812, balayez le code QR pour télécharger l'appli mobile Route 1812.

www.1812.myweeverapp.com

1 BROCKVILLE

Du 14 au 16 juin

Accueillez la flottille de grands voiliers à leur premier port d'escale au départ de leur prestigieuse tournée ontarienne. Profitez des visites des ponts et des repas proposés à bord. Visitez un camp militaire et vivez l'ambiance d'un pow-wow des Premières Nations. Réjouissances celtiques, festival du vin, jeux de pirates pour enfants et feux d'artifice figurent également au programme.

www.celebrate1812.ca

2 TORONTO

Du 20 au 23 juin

Le Redpath Waterfront Festival Toronto lancera officiellement 1812 En Tournée au Festival des grands voiliers. Venez vous y amuser avec vos amis, visiter les ponts et rencontrer les membres de l'équipage de ces majestueux voiliers historiques! Musiciens, danses, spectacles interactifs, plaisirs de la table et de la plage urbaine, ainsi qu'une foule d'autres activités feront vivre des moments inoubliables aux adultes, aux enfants, aux familles et à tous les gens passionnés de la navigation. Toronto est également le port de départ de la manifestation TALL SHIPS CHALLENGE® Great Lakes 2013 – une série de régates reliant les ports d'escale. L'occasion unique d'admirer toute la flotte de grands voiliers en route vers les Grands Lacs.

www.towaterfrontfest.com

3 HAMILTON

Du 28 au 30 juin

Imprégnez-vous de l'ambiance de la fête du Canada à l'arrivée des grands voiliers au port d'Hamilton. Assistez aux cérémonies d'ouverture et prenez part à une visite guidée des ponts. Au port, de nombreuses activités gratuites attendent les familles avec des rafraîchissements à siroter dans une atmosphère musicale. Ne manquez pas la Parade des voiles et, bien entendu, le feu d'artifice pour terminer la soirée en beauté.

www.1812hamilton.com


Lieu historique du Havre de la découverte, Penetanguishene

4 PORT DALHOUSIE

Les 29 et 30 juin

Visitez un superbe trio de grands voiliers en découvrant St. Catharines. Faites la rencontre du capitaine et des matelotes de l'*Unicorn* – seul vaisseau au monde à compter un équipage entièrement féminin. Prenez part à des activités et à des spectacles interactifs gratuits. Profitez des attractions du carnaval de la fête du Canada et rafraîchissez-vous sur la plage familiale de Port Dalhousie.

www.niagara1812tallships.com

5 SAULT STE. MARIE

Du 19 au 21 juillet

Joignez-vous aux festivités Sails on the St. Marys lorsque les grands voiliers seront à quai à Sault Ste. Marie – leur unique port d'escale officiel dans le Nord de l'Ontario. Montez à bord d'un grand voilier et faites la connaissance de l'équipage. Découvrez l'histoire de l'industrie navale de la région. Ne ratez pas le festival HistoryFest au Roberta Bondar Marina and Pavilion, allez à la rencontre des acteurs en costume d'époque, visitez des camps et écoutez de la musique d'antan.

www.algoma1812.com

6 OWEN SOUND ET COLLINGWOOD

Du 16 au 18 août

Grands voiliers à l'horizon! Découvrez tous les recoins de ces embarcations en optant pour une carte d'embarquement de deux jours qui vous donnera droit à une visite guidée des ponts de tous les vaisseaux ouverts aux visiteurs. Le laissez-passer comprend également l'accès à des panneaux d'exposition, à des pièces de théâtre et à un spectacle sous tente. Qui plus est, vous recevrez en souvenir un passeport comprenant des photos et une présentation de chaque voilier.

www.1812bicentennial.com

7 PENETANGUISHENE, MIDLAND, HAVRE DE LA DÉCOUVERTE

Les 24 et 25 août

Assistez au retour des grands voiliers au sud de la baie Georgienne lors d'une fin de semaine passionnante commémorant le patrimoine marin de la région. Parcourez les expositions et panneaux consacrés à la guerre de 1812 au Musée de la Huronie. Ne ratez pas l'exposition *Travelling War of 1812*, qui relate les événements et les conséquences du conflit dans le comté de Simcoe. Assistez à l'impressionnante Parade des voiles, montez à bord des voiliers pour une visite guidée des ponts et assistez à des reconstitutions. Regardez l'arrivée des voiliers *Lynx* et *Friends Good Will* à côté du HMS *Tecumseth* et du HMS *Bee*, qui restent en rade au quai du Roi, dans le lieu historique du Havre de la découverte.

www.1812bicentennial.com

8 WINDSOR/AMHERSTBURG/ KINGSVILLE/LEAMINGTON/

Du 30 août au 2 septembre

Quatre ports du comté de Windsor-Essex accueillent les grands voiliers et organisent toute une fin de semaine d'activités. Au programme sont prévus des visites guidées de ces vaisseaux, des pièces de théâtre, un bal des officiers et un défilé. Ne manquez pas le clou des festivités – une reconstitution spectaculaire de la bataille du lac Érié.

www.coastaltrails.ca

9 ÎLE PELÉE

Du 30 août au 2 septembre

Les habitants de la terre ferme sont tous invités sur l'île pour une fin de semaine passionnante rythmée par les festivités liées à la guerre de 1812! Prenez part aux activités familiales et assistez à des spectacles célébrant le patrimoine local à la vinerie historique Vin Villa. Dégustez du vin au Pelee Island Winery Pavilion et assistez à la reconstitution de la bataille du lac Érié, ou montez à bord d'un grand voilier et soyez aux premières loges de l'action.

www.coastaltrails.ca

BICENTENAIRE GUERRE de 1812

Festivals et événements

Reconstitution de la bataille de Stoney Creek

Stoney Creek

Remontez le temps et assistez à une bataille décisive de la guerre de 1812. Allez à la rencontre de colons du XIX[e] siècle et faites la connaissance d'un héros des Premières Nations – Tecumseh. Régalez-vous, jouez et divertissez-vous.

Du 31 mai au 2 juin

www.battlefieldhouse.ca

Journées de l'émancipation

Dresden

Célébrez la dramatique histoire du révérend et abolitionniste Josiah Henson, reconnu, notamment, pour avoir mené une milice noire durant la rébellion de 1837, suivant ainsi les traces de Richard Pierpont, ancien esclave ayant contribué à former le corps d'armée connu sous le nom de Coloured Corps pour combattre les Américains durant la guerre de 1812.

Le 3 août

www.ontariossouthwest.com

Bataille du lac Érié Commémoration bicentenaire

Amherstburg

Remontez deux siècles en arrière et retrouvez-vous à Amherstburg dans un décor reconstitué de 1813, animé par des acteurs en costume d'époque à chaque coin de rue, sur fond de grands voiliers amarrés au port.

Du 30 août au 2 septembre

www.1812ontario.ca

MAGAZINE L'ONTARIO

TÉLÉCHARGEZ L'**APPLI POUR TABLETTES *MAGAZINE ONTARIO TRAVEL*** POUR EN SAVOIR PLUS SUR LA GUERRE DE 1812.

DÉCOUVREZ D'AUTRES SUGGESTIONS :
ontariotravel.net
+ CLIQUEZ SUR À FAIRE EN ONTARIO

DÉCOUVREZ NOS

scènes musicales



FESTIVALS

NXNE (North by Northeast)
Du 10 au 16 juin

Sortez en boîte de nuit, au théâtre et dans les rues de Toronto pour profiter d'une mosaïque culturelle de concerts et de manifestations artistiques. Le programme présente plus de 900 groupes de musique alternative, hip-hop, indé, folk et rock, ainsi que des films, des comédies, des installations artistiques et des séminaires interactifs.

www.nxne.com

FESTIVAL SOUND OF MUSIC
Du 13 au 16 juin

Rendez-vous au plus grand festival de musique gratuit au Canada, à Burlington, et profitez de toute une palette de styles musicaux. Les passionnés de jazz, de rock, de folk, de blues, de big bands, de country et de musique latine et celtique ne regretteront pas le détour.

www.soundofmusic.ca

RBC ROYAL BANK BLUESFEST
Du 4 au 14 juillet

Assistez aux performances de quelques-uns des plus grands noms de la scène blues, pop et rock à l'occasion de ce festival en plein air très prisé à Ottawa, avec des centaines de concerts sur cinq scènes. Ne ratez pas la tête d'affiche, BB King – le roi du blues!

www.ottawabluesfest.ca

CONCERTS

K-ROCK CENTRE

La grande salle de spectacle de Kingston accueille tout un répertoire d'événements musicaux, sportifs et familiaux. Parmi les vedettes à l'affiche cet été figurent Merle Haggard, grande légende de la country, et Sting, ancien chanteur de Police.

www.k-rockcentre.com

MASSEY HALL

Depuis plus de 115 ans, ce haut lieu de Toronto réserve une place toute particulière aux concerts et spectacles. Son cadre intimiste en fait aussi une scène très appréciée pour les arts de la scène.

www.masseyhall.com

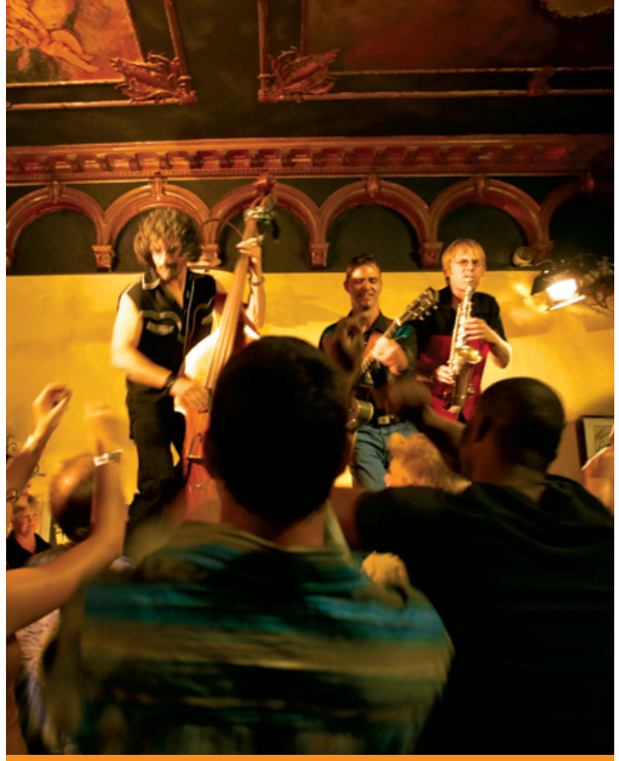
MOLSON AMPHITHEATRE
Ouvert chaque année de mai à septembre

Bien que cet amphithéâtre puisse accueillir 16 000 personnes, il s'y dégage une ambiance intimiste avec ses sièges sous le toit, sous le ciel et sur la pelouse! Laissez-vous bercer par des vibrations relaxantes en assistant aux performances en plein air de grands groupes de rock, pop et de jazz.

www.molsonamphitheatre.net

Où préférez-vous voir un concert en Ontario? Dites-le-nous sur **Facebook** et **Twitter**.





CLUBS

CALL THE OFFICE

Cet édifice historique, qui se présente comme le temple de la scène musicale originale de London, accueille depuis longtemps les groupes underground de la scène indé. CTO est le lieu idéal pour assister à la montée de nouveaux talents venus des quatre coins du Canada, des États-Unis et du monde.

www.calltheoffice.com

HORSESHOE TAVERN

Ouverte depuis 1947, cette institution torontoise est un véritable tremplin pour un grand nombre de groupes, notamment Blue Rodeo et Our Lady Peace. Aujourd'hui, « The Shoe » continue d'être un haut lieu de la nouvelle scène montante country, indé et rock.

www.horseshoetavern.com

SOUND ACADEMY

L'une des meilleures salles de concert à Toronto pour la scène rock et punk, Sound Academy accueille également les plus grands DJ de la planète.

www.sound-academy.com

Pour en savoir plus sur ces régions, voir les pages 58, 60, 62, 67 et 69.

ARTS DE LA SCÈNE

CANADIAN OPERA COMPANY

Venez écouter des œuvres d'opéra de renommée mondiale au Four Seasons Centre for the Performing Arts. Ne ratez pas *Salome* de Richard Strauss inspiré de la pièce à scandale d'Oscar Wilde. Du 21 avril au 22 mai.

Dialogues des Carmélites. Du 8 au 25 mai.

www.coc.ca

PRINCESS OF WALES THEATRE

Les créateurs de la série *South Park*, Trey Parker et Matt Stone, et le cocréateur d'*Avenue Q*, Robert Lopez, ont mis leurs efforts en commun pour adapter *The Book of Mormon*. Cette comédie musicale lauréate de neuf Tony est brillamment mise en scène par Mirvish Productions. Du 30 avril au 9 juin.

www.mirvish.com



Heather Ogden et Noah Long, avec des artistes du Ballet, dans *Carmen*.
Photo : Sian Richards

DANSE

BALLET NATIONAL DU CANADA

Laissez libre cours à vos émotions devant cette nouvelle version intégrale de *Carmen*, le fameux opéra classique de George Bizet. Du 5 au 16 juin.

Pur ti Miro, No. 24, The Man in Black et Theme and Variations. Du 19 au 23 juin.

www.national.ballet.ca

DÉCOUVREZ D'AUTRES SUGGESTIONS :
ontariotravel.net
+ CLIQUEZ SUR À FAIRE EN ONTARIO

L'Ontario par région

Découvrez des aventures aux quatre coins de l'Ontario. Remontez le temps dans des forts et des lieux du patrimoine. Sortez vous dépenser en plein air et pagayer sur des rivières, descendre des tyroliennes, arpenter les verts et marcher sur des sentiers historiques. Laissez-vous éblouir par les couleurs et la culture d'une grande ville ou détendez-vous dans des spas ou des centres de villégiature au cadre champêtre. Explorez des musées fascinants et assistez à de magnifiques prestations. Avec tant de superbes choses à voir et à faire en Ontario, vous n'avez que l'embarras du choix en matière d'escapades.



LÉGENDE

- Sud-Ouest de l'Ontario
- Niagara
- Hamilton, Halton et Brant
- Huron, Perth, Waterloo et Wellington
- Région du grand Toronto
- York, Durham et Hills of Headwaters
- Péninsule Bruce, sud de la baie Georgienne et lac Simcoe
- Kawartha et Northumberland
- Sud-Est de l'Ontario
- Ottawa et sa campagne
- Des hautes-terres d'Haliburton à la vallée de l'Outaouais
- Parc Algonquin, Almaguin Highlands, Muskoka et Parry Sound
- Nord de l'Ontario – Nord-Est
- Nord de l'Ontario – Centre-Nord
- Nord de l'Ontario – Nord-Ouest

SUD-OUEST DE L'ONTARIO

Admirez une collection de voitures anciennes, allez à la plage en famille ou pagayez sur la rivière Grand. Découvrez le chemin de fer clandestin. Partez à l'aventure dans la nature… cueillir des champignons! Visitez la région viticole de l'île Pelée et du comté d'Essex.

NIAGARA

Faites l'Excursion derrière les Chutes ou admirez le panorama depuis un hélicoptère avec Niagara Helicopters. L'après-midi, plongez dans un parc aquatique. Visitez une vinerie en gyropode et partez ensuite au spa.

HAMILTON, HALTON ET BRANT

Aventurez-vous dans un château du XIX^{e} siècle. Assistez à des jeux des hautes-terres écossaises ou à un festival de musique. Explorez des centres-villes pleins de charme et furetez dans des magasins d'antiquités. Visitez les luxuriants Jardins botaniques royaux.

HURON, PERTH, WATERLOO ET WELLINGTON

Faites le plein de chaleur à la plage, dans un coin de paradis en eau douce. Assistez à une comédie shakespearienne et visitez les coulisses du festival Shakespeare. Descendez une fougueuse rivière en tube.

RÉGION DU GRAND TORONTO

Profitez d'une vue imprenable de Toronto grâce à l'attraction L'Haut-Da Cieux de la Tour CN. Explorez le Musée royal de l'Ontario et le Musée des beaux-arts de l'Ontario, et découvrez le Centre des sciences de l'Ontario.

YORK, DURHAM ET HILLS OF HEADWATERS

Observez des dinosaures grandeur nature à Canada's Wonderland. Immergez-vous dans la nature d'une réserve faunique. Trouvez des produits biologiques dans les marchés de producteurs. Visitez la Collection McMichael d'art canadien.

PÉNINSULE BRUCE, SUD DE LA BAIE GEORGIENNE ET LAC SIMCOE

Marchez pieds nus sur de longues plages sablonneuses. Prenez un traversier jusqu'à la plus grande île en eau douce du monde. Explorez les grottes et autres attractions de Scenic Caves Nature Adventures. Découvrez le patrimoine local dans les Parcs historiques de la Huronie.

KAWARTHA ET NORTHUMBERLAND

Faites une croisière qui vous fera traverser les plus hautes écluses hydrauliques du monde. Partez en bicyclette sur une ancienne voie ferrée. Décollez en hydravion jusqu'au Elmhirst's Resort avec Free Spirit Air Adventures.

SUD-EST DE L'ONTARIO

Savourez des fromages artisanaux et dégustez des vins le long de la Route des saveurs. Participez à un concours de pêche. Explorez le Lieu historique national du Fort Henry. Faites une pittoresque croisière parmi les Mille Îles avec la compagnie 1000 Islands Rockport Boat Line.

OTTAWA ET SA CAMPAGNE

Parcourez les musées et admirez les collections du Musée des beaux-arts du Canada. Apprenez les arts culinaires à l'institut Le Cordon Bleu Ottawa. Plongez dans un immense parc aquatique à thèmes. Cherchez votre chemin dans un labyrinthe ou arrêtez-vous à un éventaire routier en pleine campagne.

DES HAUTES-TERRES D'HALIBURTON À LA VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

Pêchez, pagayez et nagez dans des milliers de lacs. Partez explorer des grottes ou chercher des fossiles. Grimpez au sommet d'une tour d'observation. Initiez-vous aux traditions algonquines et trouvez d'authentiques œuvres d'art et d'artisanat autochtones.

PARC ALGONQUIN, ALMAGUIN HIGHLANDS, MUSKOKA ET PARRY SOUND

Détendez-vous dans un centre de villégiature avec spa. Prenez votre élan sur un terrain de golf créé par un architecte et jouez une partie de disque-golf. Visitez une tourbière à canneberges. Campez dans un parc provincial. Vivez une aventure en canot et en chalet en bois rond dans le parc Algonquin avec Voyageur Quest.

NORD DE L'ONTARIO – NORD-EST

Vivez une aventure 4D de lutte contre les incendies à Science Nord. Séjournez dans un pavillon sur la plus grande île en eau douce du monde et pêchez un grand brochet, ou dansez toute la soirée à un pow-wow. Montez à bord du Polar Bear Express jusqu'à Moosonee et détendez-vous dans une auberge écotouristique.

NORD DE L'ONTARIO – CENTRE-NORD

Profitez à la fois des trésors de la ville et d'une nature sauvage immaculée. Écoutez une symphonie ou observez la faune dans une réserve de gibier. Admirez de grands voiliers toutes voiles dehors. Profitez des activités interactives d'un musée des avions de brousse.

NORD DE L'ONTARIO – NORD-OUEST

Immergez-vous dans la vraie nature sauvage et partez faire du camping, du canot, du kayak et de la marche. Montez en hydravion pour participer à un safari-pêche. Explorez un lac parsemé de 14 000 îles. Remontez le temps au parc historique du Fort William, un poste de traite des fourrures des années 1800. Faites une écoaventure et dormez dans une yourte.

SUD-OUEST DE L'ONTARIO

BIEN PLANIFIER VOTRE ESCAPADE



Localisez cette région en Ontario à la page 56.

DESTINATIONS INCONTOURNABLES DE LA RÉGION

- Musée des beaux-arts de Windsor
- Zone de protection de la nature de l'Île Byng, Dunnville
- Marché Covent Garden, London
- Essex Pelee Island Coast Wine Country
- Village des pionniers de Fanshawe, London
- NOUVEAU Jeux internationaux pour enfants, du 14 au 19 août, Windsor
- Long Point Eco-Adventures, Turkey Point
- Temple nord-américain de la renommée du chemin de fer, St. Thomas
- Musée des beaux-arts de Woodstock



Port Stanley



Pointe Pelée

Explorez l'histoire, la nature et des mines de divertissement dans le Sud ensoleillé de l'Ontario. Parcourez les grands espaces des forêts caroliniennes, des marais et d'autres lieux pittoresques. Suivez le chemin de fer clandestin le long de sites historiques. Comblez les enfants en les emmenant dans des musées et parcs axés sur les familles. Voyagez jusqu'à l'extrémité sud du Canada.

LONDON

Explorez et découvrez le musée régional des enfants de London. Pénétrez dans l'univers de contes de fées de Storybook Gardens. Visitez le Grand Theatre, un joyau culturel et historique, le plus ancien théâtre canadien encore en activité.

COMTÉ NORFOLK DE PORT DOVER À LONG POINT

Flânez sur la jetée de Port Dover et prenez un bain de soleil sur la plage sablonneuse. Assistez à une pièce au Lighthouse Festival Theatre. Goûtez aux créations des vineries et des microbrasseries du comté. Admirez des milliers de monarques à la réserve mondiale de la biosphère de Long Point.

WINDSOR, ESSEX, ÎLE PELÉE

Promenez-vous sur le sentier du littoral de Windsor et admirez la superbe fontaine de la paix dans les jardins Coventry. Embarquez en traversier jusqu'à l'île Pelée, explorez l'île à bicyclette et visitez le refuge d'oiseaux Jack Miner.

COMTÉ D'ELGIN

Empruntez les rails de la capitale ferroviaire du Canada, St. Thomas. Découvrez le patrimoine local au musée militaire d'Elgin et au musée maritime et phare historique de Port Burwell. Passez l'après-midi à la plage de Port Stanley, un lieu très pittoresque.

COMTÉ HALDIMAND

Plantez votre tente sur la rive de la rivière Grand et faites une descente guidée en kayak. Lancez votre ligne dans le lac Érié, un paradis des pêcheurs à la ligne. Visitez des musées du patrimoine et découvrez l'histoire de la guerre de 1812 dans la région.

COMTÉ D'OXFORD

Visitez la campagne des Amish et parcourez les marchés agricoles à la recherche de produits frais et locaux de l'Ontario. Savourez un dîner-théâtre dans le cadre intime d'une grange et passez la nuit dans une auberge champêtre dotée d'un spa, ou dans un charmant gîte touristique.

COMTÉ DE MIDDLESEX

Traversez les forêts caroliniennes du sentier de la forêt de Mosa ou partez sur les verts en faisant votre choix parmi une variété de terrains de golf. Vous y trouverez votre bonheur, quel que soit votre niveau.

CHATHAM-KENT

Reposez-vous en toute détente sur les plages familiales du « sud ensoleillé » du Canada. Visitez le Site historique de la Case de l'oncle Tom, à Dresden et découvrez l'histoire du chemin de fer clandestin. Soyez ébloui par plus de 60 voitures anciennes rares à l'exposition de voitures RM Classic Car Exhibit.

SARNIA-LAMBTON

Bâtissez des châteaux de sable sur la plage légendaire du parc provincial The Pinery, à Grand Bend. Faites en voiture une visite captivante du district du patrimoine pétrolier.

NIAGARA



Niagara-on-the-Lake

Laissez-vous émerveiller par les chutes rugissantes. Approchez-vous en bateau et laissez-vous enivrer par l'écume, ou admirez le panorama depuis un hélicoptère. Parcourez les sentiers de la ceinture de verdure et les champs de bataille de la guerre de 1812. Dégustez le vin de glace emblématique de l'Ontario. Détendez-vous dans des auberges et des gîtes touristiques accueillants, en profitant d'un séjour combiné à un forfait de spa.

RÉGION DE NIAGARA

Laissez-vous captiver par les eaux rugissantes lors de l'Excursion derrière les Chutes. Plongez dans le divertissement grâce à des hôtels et des centres de villégiature assortis de parcs aquatiques comme le Great Wolf Lodge ou le Fallsview Indoor Waterpark. Restez bouche bée devant la prestation des dauphins, des otaries et des épaulards à Marineland. Vivez des émotions fortes à bord d'un canot-jet. Profitez des attractions farfelues et insensées de Clifton Hill.

Longez la rivière Niagara à pied, à bicyclette ou en patins en ligne en empruntant la pittoresque promenade du Niagara, avec ses sentiers récréatifs, ses sites historiques et ses jardins, en particulier l'horloge florale. Ne manquez pas la maison ancestrale de l'héroïne canadienne, Laura Secord.

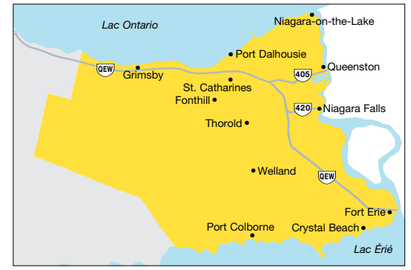
Contemplez les navires-citernes des Grands Lacs franchir les écluses du canal Welland, un joyau technique du XIX^{e} siècle. Parcourez la ville pittoresque de Niagara-on-the-Lake et assistez à des pièces de George Bernard Shaw et de ses contemporains lors du festival Shaw. Jouez au golf sur la quarantaine de parcours de la région.

LE PAYS DES VIGNOBLES

Parcourez la route des vins de Niagara et dégustez quelques-uns des meilleurs crus de l'Ontario dans plus de 70 vineries. Savourez des vins avec mets assortis à la vinerie Peller Estates. Initiez-vous aux secrets de la vinification biologique à la Frogpond Farm Organic Winery. Dégustez les derniers crus de la Creekside Estate Winery ou visitez la Henry of Pelham Estates Winery.

Soulagez votre corps et votre âme avec un enveloppement corporel aux fruits rouges au Spa de White Oaks, à Niagara-on-the-Lake. Prenez des vacances culinaires à l'école de cuisine du terroir de la Strewn Estate Winery. Louez un vélo et pédalez de vinerie en vinerie. Séjournez dans une auberge d'époque ou un gîte plein de charme.

BIEN PLANIFIER VOTRE ESCAPADE



Localisez cette région en Ontario à la page 56.

DESTINATIONS INCONTOURNABLES DE LA RÉGION

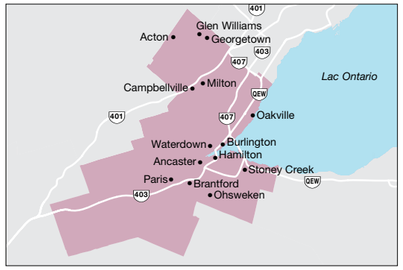
- Conservatoire de papillons, Niagara Falls
- NOUVEAU Canoë Niagara 2013, du 1er au 4 août, Welland
- Visite des coulisses en famille, Shaw Festival Theatre, Niagara-on-the-Lake
- Serre « Floral Showhouse », promenade du Niagara
- Niagara Fallsview Casino Resort, Niagara Falls
- Niagara's Fury, Niagara Falls
- Niagara Helicopters Ltd., Niagara Falls
- NOUVEAU Visite de Niagara en gyropode, St. Catharines
- Parc de Queenston Heights, Queenston



Chutes Niagara

HAMILTON, HALTON ET BRANT

BIEN PLANIFIER VOTRE ESCAPADE



Localisez cette région en Ontario à la page 56.

DESTINATIONS INCONTOURNABLES DE LA RÉGION

- **NOUVEAU** Reconstitution de la bataille de Stoney Creek et célébrations du bicentenaire, du 31 mai au 2 juin. Voir la page 53.
- Temple de la renommée du golf canadien, Oakville
- Lieu historique national Chiefswood, Ohsweken
- Chocolate Sensations, Paris
- Spectacle aérien de Hamilton, les 15 et 16 juin
- Musée Joseph Brant, Burlington
- Williams Mill Visual Arts Centre, Glen Williams


Jardins botaniques royaux, Burlington


Dundurn Castle, Hamilton

Cette région se distingue par sa beauté naturelle. Le pittoresque escarpement du Niagara (désigné réserve de la biosphère mondiale par l'UNESCO) sillonne la région tandis que la paisible rivière Grand offre toute une variété de loisirs. Marchez sur le sentier Bruce, marqué par une riche histoire, ou essayez-vous au jeu de la géocachette dans une zone de protection de la nature. Laissez-vous tenter par le charme de musées, de galeries d'art et de résidences patrimoniales.

HAMILTON
Remontez jusqu'au XIX[e] siècle en visitant le château Dundurn. Testez vos compétences de pilote dans un simulateur de combat au musée canadien des avions de guerre, à Mount Hope. Visitez African Lion Safari et observez des lions, des rhinocéros et bien d'autres animaux exotiques en toute sécurité depuis votre véhicule. Admirez des œuvres d'art au musée des beaux-arts de Hamilton.

BURLINGTON
Admirez des plantes et des fleurs rares aux Jardins botaniques royaux ou profitez de l'un des festivals des fleurs annuels pour en faire la visite. Promenez-vous le long du sentier riverain panoramique de la ville et découvrez les parcs et les aires de conservation. Assistez à des festivals pleins de vie comme Sound of Music et Canada's Largest Ribfest (le plus grand festival des côtes levées du Canada).

OAKVILLE
Visitez une ferme patrimoniale, laissez les enfants s'amuser comme des fous dans une grange ou campez non loin de chez vous au parc provincial Bronte Creek. Assistez au festival de jazz d'Oakville, une excellente occasion de magasiner, de se restaurer et d'écouter de la superbe musique. Furetez dans les boutiques et galeries d'art et savourez de délicieux plats cuisinés.

COMTÉ DE BRANT
Admirez l'architecture en pierre et furetez dans les boutiques spécialisées de Paris, l'une des plus jolies petites villes de l'Ontario. Achetez des produits locaux frais à des kiosques au seuil des exploitations et à des marchés agricoles. Partez à la chasse aux trésors dans les magasins d'antiquités de la charmante ville de St. George et laissez-vous émerveiller par les jardins superbement entretenus du village de Glen Morris.

TERRITOIRE DES SIX NATIONS DE GRAND RIVER
Imprégnez-vous de la sérénité de la chapelle royale des Mohawks, un édifice historique. Participez aux festivités à l'occasion du concours de danse autochtone traditionnelle au pow-wow Champion-of-Champions de Grand River.

HALTON HILLS
Pratiquez votre accent écossais aux jeux des hautes-terres de Georgetown. Faites le plein de fleurs et de produits frais aux marchés hebdomadaires des producteurs.

BRANTFORD
Faites du canot ou du radeau sur l'impressionnante rivière Grand et rencontrez la faune. Admirez les jardins imaginés et entretenus par les gens de la région. Visitez la demeure d'Alexander Graham Bell, vous serez accueillis par des guides en costume d'époque.

MILTON
Découvrez le patrimoine local dans un musée interactif. Trouvez des aliments locaux, des œuvres d'artisanat et des objets de collection au marché agricole de Milton. Marchez et observez la faune dans la zone de protection de la nature de la Pointe Rattlesnake, à Milton.

HURON, PERTH, WATERLOO ET WELLINGTON


St. Jacobs

Découvrez des merveilles du monde naturel – animaux exotiques, gorges profondes et tant d'autres. Profitez de superbes pièces de théâtre, de Shakespeare au répertoire estival. Ressentez une montée d'adrénaline en descendant en tube une rivière fougueuse. Savourez une cuisine à base d'ingrédients locaux. Prenez le frais dans un parc aquatique. Les rives du lac Huron mêlent histoire, divertissement et nature pour tous les âges.

COMTÉ DE HURON CÔTE OUEST DE L'ONTARIO
Détendez-vous sur certaines des plus belles plages d'eau douce au monde, de la plage Amberly à Grand Bend. Assistez à de fantastiques couchers de soleil. Profitez des spectacles de quatre théâtres – Blyth Festival, Huron Country Playhouse, The Livery et Town Hall Heritage Theatre – dont les programmes vont de grands succès de Broadway à des productions locales canadiennes.

COMTÉ DE PERTH
Explorez le sentier et les terres humides de Thames, un paradis des amoureux du grand air. Découvrez une région amish dans les charmantes collectivités de Millbank, Newton, Milverton et Shakespeare. Furetez dans les magasins de la région à la recherche de pièces d'artisanat, d'objets de collection et de fromages, viandes et fruits frais du terroir.

STRATFORD
Revivez l'histoire des amants maudits dans *Romeo and Juliet* au festival Shakespeare de Stratford. Visitez l'entrepôt des accessoires et des costumes. Rencontrez les producteurs de délicieux légumes lors d'une randonnée épicurienne. La gastronomie, c'est l'affaire de Stratford, où vous trouverez des cours de cuisine, des dégustations, des festivals culinaires et certains des meilleurs chefs et restaurants du Canada.

RÉGION DE WATERLOO
Goûtez au riche patrimoine culturel de la région. Visitez le château historique Kilbride ou assistez au festival folk de Mill Race, à Cambridge, pour profiter de concerts et de spectacles de danse traditionnels, ainsi que des œuvres d'artistes et d'artisans. Emmenez les enfants passer la journée au parc aquatique Big Splash, à Kitchener.

RÉGION DE ST. JACOBS
Allez à l'un des plus grands marchés des producteurs tenus toute l'année au Canada, vous y trouverez même de l'artisanat. Découvrez les expositions du centre The Mill, avec cinq visites autoguidées et notamment un chemin de fer miniature de St. Jacobs dans les années 1940.

ELORA-FERGUS
Faites une descente en tube ou profitez simplement de la spectaculaire gorge Elora. Découvrez les boutiques du centre-ville historique d'Elora. Le haggis, les danses des hautes-terres et les cornemuses sont un régal pour les sens au festival et jeux des hautes-terres écossaises de Fergus, la principale célébration de la culture écossaise en Amérique du Nord.

GUELPH-WELLINGTON
Assistez à une représentation de *The Sound of Music* – un grand classique des familles – dans une salle de Drayton Theatre. Visitez une brasserie artisanale, votre palais comprendra ce qui fait la réputation des bières de la région.

BIEN PLANIFIER VOTRE ESCAPADE



Localisez cette région en Ontario à la page 56.

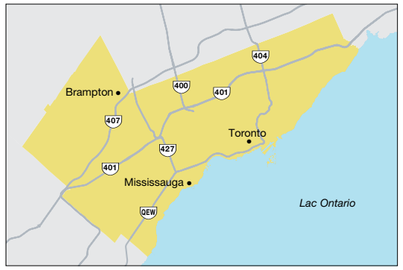
DESTINATIONS INCONTOURNABLES DE LA RÉGION

- Festival d'Elora
- Sentier Maitland, comté de Huron
- Festival de la courtepointe et de l'art textile, St. Jacobs, du 21 au 25 mai
- École culinaire de Stratford
- Sentier de Thames, comté de Perth
- THEMUSEUM, Kitchener
- Piscine The Quarry, St. Marys
- Pont couvert de West Montrose


Conservatoire de papillons de Cambridge

RÉGION DU GRAND TORONTO

BIEN PLANIFIER VOTRE ESCAPADE



Localisez cette région en Ontario à la page 56.

DESTINATIONS INCONTOURNABLES DE LA RÉGION

- Musée des beaux-arts de l'Ontario, Toronto
- **NOUVEAU** Honda Indy (programme double), du 12 au 14 juillet, Toronto
- **NOUVEAU** Pandas géants, zoo de Toronto. Voir la page 42.
- Festival Mosaic de Mississauga (consacré au patrimoine sud-asiatique), les 16 et 17 août
- Centre des sciences de l'Ontario, Toronto
- Semaine de la fierté de Toronto, du 21 au 30 juin
- **NOUVEAU** Ripley's Aquarium of Canada, Toronto. Voir la page 8.
- Carnaval caribéen Scotiabank, du 9 juillet au 4 août, Toronto


Centre Eaton de Toronto


Carnaval caribéen Scotiabank, Toronto

Découvrez la ville la plus dynamique et la plus cosmopolite de l'Ontario. Admirez des chefs-d'œuvre classiques et contemporains dans les musées, galeries et édifices historiques qui parsèment la ville. Profitez d'innombrables spectacles, ainsi que des cuisines du monde et des festivals multiculturels offerts par la merveilleuse mosaïque de quartiers.

TORONTO
Contemplez l'incroyable panorama sur la ville depuis le sommet de l'emblématique Tour CN, et mettez votre sang-froid à l'épreuve en vous soumettant à l'Haut-Da-Cieux. Explorez les mystères de l'histoire et de la nature au Musée royal de l'Ontario. Laissez le Centre des sciences de l'Ontario vous ébahir. Faites de vraies affaires au Centre Eaton de Toronto et parcourez les étals bohèmes du marché Kensington. Observez les pandas géants qui font peu à peu leur « nid » au zoo de Toronto. Échappez-vous au calme des îles de Toronto, quelques minutes en traversier suffisent. Découvrez-y le parc d'attractions Centreville, qui comble les familles.

Admirez les jardins et explorez les passages secrets et les 98 suites décorées du manoir historique Casa Loma. Flânez dans les rues pavées et furetez dans les galeries d'artisans du district historique de la distillerie. Savourez un délicieux repas en terrasse ou dans une cour des quartiers italien et grec sur l'avenue Danforth. Assistez aux spectacles de calibre mondial du Ballet national du Canada et de l'orchestre symphonique de Toronto. Voyez de grands films classiques ou avant-gardistes au TIFF Bell Lightbox. Sortez dans les rues de Toronto et profitez de Luminato, un festival qui célèbre les arts visuels et du spectacle, la littérature, la cuisine et la mode.

MISSISSAUGA
Promenez-vous sur le sentier du secteur riverain, qui est en fait un réseau de 22 km de sentiers reliant de nombreux parcs, ou louez un pédalo au port de plaisance et explorez les alentours. Faites un voyage dans le jazz et le blues au festival Southside Shuffle de Port Credit. Explorez les boutiques et magasins d'artisanat pleins de charme de Port Credit, le « village en bord de lac » de Mississauga. Faites des affaires au centre commercial Square One, qui compte plus de 365 magasins. Choisissez un spectacle captivant dans les programmes variés du Living Arts Centre et du restaurant-théâtre Stage West.

BRAMPTON
Faites une visite autoguidée des jardins de la « ville des fleurs » du Canada. Profitez d'une journée ensoleillée pour nager et pique-niquer dans la zone de protection de la nature du Lac Heart. Visitez le Great War Flying Museum, qui rend hommage aux pilotes et aux avions de la Première Guerre mondiale. Montez en selle à Claireville Ranch ou à Creditview Stables et arpentez des sentiers à cheval. À Wild Water Kingdom, détendez-vous sur la « rivière tranquille ». Admirez les œuvres d'artistes locaux à Beaux-Arts Brampton et à la galerie d'art du Rose Theatre.

YORK, DURHAM ET HILLS OF HEADWATERS


Canada's Wonderland, Vaughan

Vous trouverez ici le meilleur des deux mondes, avec le raffinement urbain et le charme de la campagne. Goûtez à la fraîcheur des fruits et légumes aux marchés des producteurs, dans les vergers et aux éventaires routiers. Soyez à l'affût de petits trésors chez des artisans locaux. Affrontez des montagnes russes géantes ou allez au zoo en famille.

HILLS OF HEADWATERS (région de Dufferin et Peel)
Faites une tournée d'ateliers et découvrez les œuvres d'artisans (potiers, peintres et sculpteurs sur bois) dans des ateliers en forêt ou des galeries locales. Sillonnez les pittoresques routes secondaires de la vallée Hockley et des superbes collines Caledon. Jouez une partie de golf – le relief vallonné de l'escarpement du Niagara offre des expériences de golf mémorable, qui mettront à l'épreuve les golfeurs de tout niveau. Parcourez les collines à cheval dans l'une des régions de la province comptant le plus grand nombre d'écuries et d'éleveurs de chevaux. Remplissez votre panier de fruits et légumes frais et de spécialités de la région aux marchés de producteurs d'Orangeville et d'Inglewood. Visitez les villes et villages accueillants de Caledon, Terra Cotta et Inglewood.

RÉGION DE YORK
Visitez Reptilia, qui héberge un cobra royal de 4,25 m baptisé Elvis, ainsi que 52 autres espaces d'exposition. À Canada's Wonderland, montez dans le Leviathian – une montagne russe extrême – et rafraîchissez-vous ensuite dans le parc aquatique de 8 hectares. Perfectionnez votre élan sur l'un des plus de 70 terrains de golf de la région, en particulier Angus Glen – l'un des meilleurs parcours publics de l'Ontario. Partez à la chasse aux bonnes affaires à Vaughan Mills, qui allie magasins d'usine et magasins concepts.

RÉGION DE DURHAM
Cueillez vos fruits et légumes préférés dans nos potagers et vergers libre-service. Soyez à l'affût de la faune dans les habitats protégés de la réserve faunique de la baie McLaughlin, à Oshawa. Faites une petite randonnée dans les collines ondulantes de la moraine d'Oak Ridges. Faites de la marche, du jogging, du vélo ou du patin en ligne sur le pittoresque sentier qui longe le littoral du lac Ontario. Jouez au golf sur un terrain de compétition. Partez pour un tour de piste au plus grand complexe de sports motorisés au Canada, le Canadian Tire Motorsport Park.

BIEN PLANIFIER VOTRE ESCAPADE



Localisez cette région en Ontario à la page 56.

DESTINATIONS INCONTOURNABLES DE LA RÉGION

- Zoo de Bowmanville
- Marché des producteurs de Caledon, Bolton
- **NOUVEAU** Dinosaur's Alive à Canada's Wonderland, Vaughan
- **NOUVEAU** LEGOLAND® Discovery Centre, Vaughan. Voir la page 9.
- Collection McMichael d'art canadien, Kleinburg
- **NOUVEAU** Treetop Eco-Adventure Park, Oshawa. Voir la page 9.
- Lieu historique national Parkwood, Oshawa


LEGOLAND® Discovery Centre, Vaughan

PÉNINSULE BRUCE, SUD DE LA BAIE GEORGIENNE ET LAC SIMCOE

BIEN PLANIFIER VOTRE ESCAPADE



Localisez cette région en Ontario à la page 56.

DESTINATIONS INCONTOURNABLES DE LA RÉGION

- **NOUVEAU** Parcours de cordes de Timber Challenge, Village de Blue Mountain
- Parc pour vélos de montagne Bruce Peninsula Mountain Bike Adventure Park, Wiarton
- Zone de protection de la nature des Cavernes de Bruce, Wiarton
- Parc marin national Fathom Five, Tobermory
- Parc provincial Sauble Falls, près de Sauble Falls
- Scenic Caves Nature Adventures, Collingwood


Péninsule Bruce


Blue Mountain Resort, Village de Blue Mountain

Amusez-vous sur des plages ensoleillées jouissant d'une eau tiède et peu profonde et de kilomètres de sable. Explorez les sentiers et les grottes de l'escarpement du Niagara. Savourez un pique-nique à l'arrière d'une cascade. Plongez sous l'eau et découvrez des épaves et des trésors uniques. Restez un moment et profitez de l'hospitalité d'auberges champêtres et de gîtes touristiques pleins de charme.

COMTÉ DE BRUCE

Explorez les 850 km du littoral de la baie Georgienne et du lac Huron. Faites de la marche et de la bicyclette le long de ses pittoresques rives ou pagayez et plongez dans ses eaux limpides. Allez de Tobermory à l'île Manitoulin dans le traversier MS *Chi-Cheemaun*. Prenez le frais dans les eaux turquoise de la Grotte – un bassin de baignade doté de cavernes sous-marines, dans le parc national de la Péninsule-Bruce. Faites une balade sur le littoral et découvrez des phares historiques. Emmenez votre petite bande dans un parc pour vélo de montagne ou essayez-vous au jeu de géocachette. Partez en randonnée sur le célèbre sentier Bruce et, en chemin, passez chaque nuit dans un gîte touristique accueillant.

COMTÉ DE GREY

Marchez sur les sentiers historiques de l'escarpement du Niagara et profitez des vues panoramiques. Faites le tour des nombreuses superbes cascades de l'escarpement. Soyez à la hauteur en escaladant une falaise. Lancez vos lignes dans des lacs et rivières et pêchez un brochet, un achigan ou une truite! Admirez des paysages canadiens emblématiques au musée Tom Thomson d'Owen Sound. Osez une descente en tyrolienne depuis la cime des arbres. Faites de la spéléologie et explorez des cavernes et des grottes dans des réserves naturelles et des zones de conservation de la nature. Parcourez à pied ou à vélo le pittoresque sentier Georgian qui relie Meaford à Collingwood. Visitez un parc aquatique ou faites une balade en télécabine au Village de Blue Mountain.

COMTÉ DE SIMCOE

Construisez les plus grands châteaux de sable du monde à la plage Wasaga, la plus longue plage d'eau douce du monde. Au centre faunique du marais Wye, à Midland, immergez-vous en pleine nature en randonnant à l'affût de la faune ou en parcourant le marais en canot. Remontez jusqu'au XVII[e] siècle pour découvrir comment se sont rejointes les cultures des Autochtones et des premiers colons à Sainte-Marie-au-pays-des-Hurons, à Midland. Louez une caravane flottante et explorez la voie navigable Trent-Severn. Faites un parcours entre les arbres à Barrie. Dans le secteur riverain de cette même ville, dénichez un trésor à la foire Kempenfest, qui accueille plus de 350 artistes et artisans. Détendez-vous dans un centre de villégiature sur les rives du lac Simcoe en vous livrant à la nage, à la navigation et au golf, puis rechargez vos batteries au spa.

KAWARTHA ET NORTHUMBERLAND


Egan Houseboat Rentals, location de caravanes flottantes, Omemee. Photo : Michel Julien

Laissez-vous inspirer par l'histoire et la culture fécondes de cette région pittoresque, qui évolue des collines ondulantes au sud au Bouclier canadien boisé dans le nord. Levez les yeux et observez les migrations d'oiseaux ou descendez dans de fascinantes cavernes. Profitez d'une pièce de théâtre dans un superbe cadre en plein air. Assistez à un festival de musique ou à un pow-wow. Découvrez la vie des premiers Canadiens dans des villages de colons et des lieux historiques.

PETERBOROUGH ET LA RÉGION DE KAWARTHA

Faites une croisière sur la superbe voie navigable Trent-Severn à bord de la reproduction d'un bateau à aubes à deux étages, et découvrez l'écluse-ascenseur hydraulique historique de Peterborough, la plus élevée du monde. Ou explorez à bicyclette le sentier Trent River Truckin, qui longe la voie navigable sur 63 km. Admirez la plus grande collection de canots et de kayaks au monde au Musée canadien du canot, à Peterborough. Découvrez des gravures autochtones ciselées dans la roche il y a 1 000 ans au parc provincial Petroglyphs, à Woodview. Passez la journée dans des cavernes, sur les sentiers et à la plage, et plantez ensuite la tente pour la nuit au camping de la zone de protection de la nature des Cavernes Warsaw. Voyagez dans le temps au musée du village des pionniers de Lang.

CITY OF KAWARTHA LAKES

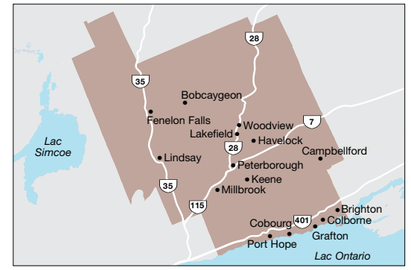
Admirez des joyaux technologiques au lieu historique national de la Voie-navigable-Trent-Severn. Montez à bord du *Kawartha Spirit* pour parcourir les lacs pittoresques de la voie navigable. Assistez à une représentation de *The Hound of the Baskervilles*, un classique inspiré du Chien des Baskerville de Conan Doyle, au Lakeview Arts Barn, à Bobcaygeon. Découvrez quelques-unes des premières voitures à avoir roulé au Canada, ainsi que d'autres pièces de collection liées aux débuts de l'automobile au Horseless Carriage Museum, à Fenelon Falls. Visitez les expositions et les demeures historiques du village de colons de Kawartha. Partez en vélo ou à pied sur le corridor du sentier ferroviaire Victoria et admirez les chutes à l'écluse n° 34.

COMTÉ DE NORTHUMBERLAND

Assistez à des concerts de calibre mondial dans une grange ouverte au Westben Arts Festival Theatre, à Campbellford. Le Cameco Capitol Arts Centre de Port Hope présente des pièces de théâtre, des concerts et des films. Marchez sur le réseau de sentiers Oak Ridges, qui compte plus de 275 km de chemins. Visitez la maison Barnum et admirez un bel exemple d'architecture néo-classique.

Détendez-vous et rechargez vos batteries dans les spas, auberges et centres de bien-être qui parsèment la région. Partez à la chasse aux antiquités et aux objets uniques dans le centre-ville animé de Cobourg, puis allez à la plage distante de quelques pas. Faites du camping, de la marche et de la bicyclette au parc provincial Presqu'île, haut lieu de l'observation des oiseaux, tandis que le pittoresque lac Rice est la destination rêvée des nageurs, des pêcheurs à la ligne et des amoureux de la nature.

BIEN PLANIFIER VOTRE ESCAPADE



Localisez cette région en Ontario à la page 56.

DESTINATIONS INCONTOURNABLES DE LA RÉGION

- 4th Line Theatre, Millbrook
- Foire automobile Classics on Kent, le 14 juillet, Lindsay
- Festival riverain de Cobourg, du 29 juin au 1er juillet
- Festival country Havelock Country Jamboree, du 15 au 18 août
- Whetung Ojibwa Centre, Curve Lake
- World's Finest Chocolate Canada Company, Campbellford


Lindsay

PARCS ONTARIO

LES SOUVENIRS *commencent ici.*

Aurores boréales vues de Woodland Caribou

Plus de 300 parcs et 26 000 emplacements de camping! Il y en a pour tout le monde. Venez faire du canot, de la pêche, de la randonnée, du camping ou simplement admirer le ciel.

Allez en ligne à l'adresse OntarioParks.com/french/welcome pour planifier votre excursion d'un jour ou réserver un emplacement de camping.

Payé par le gouvernement de l'Ontario

/ontarioparks
@ontarioparks

Ontario



Upper Canada Village, Morrisburg

Passionnés de la nature, de l'histoire ou de la culture, voici ce qu'il vous faut! Vous adorerez cette région s'étendant le long du Saint-Laurent et des rives nord-est du lac Ontario. Soyez à l'affût des animaux sauvages dans les parcs provinciaux ou faites une croisière parmi les Mille Îles. Savourez des produits du terroir sur la Route des saveurs. Observez l'histoire de l'Ontario prendre vie dans les forts et musées.

LAND O' LAKES
Baignez-vous, pagayez ou pêchez dans un des 5 000 lacs que compte cette région! Serpentez sur les sentiers cyclables champêtres du comté de Lennox et Addington. Séjournez dans un gîte touristique.

CORNWALL ET LES COMTÉS
Visitez un village des années 1860 en pleine activité à Upper Canada Village, à Morrisburg. Découvrez des dinosaures grandeur nature à Prehistoric World. Longez le Saint-Laurent sur le pittoresque sentier récréatif du littoral.

COMTÉ DE PRINCE EDWARD
Lancez-vous sur la Route des saveurs et découvrez des fromages et bières de fabrication artisanale et des vins primés de la région. Suivez la Route des Arts jusqu'aux ateliers de peintres, de sculpteurs et de potiers de la région. Pêchez dans les eaux de la capitale du doré jaune en Ontario.

KINGSTON
Visitez la seule destination ontarienne classée au patrimoine mondial et admirez les édifices victoriens de calcaire de la ville. Furetez au marché public de Kingston à la recherche d'objets artisanaux et d'antiquités. Écoutez les têtes d'affiche du festival de blues Limestone City. Explorez les nombreux musées et sites historiques captivants de Kingston et soyez à l'affût de trésors locaux dans les boutiques de la rue Princess.

BAIE DE QUINTE
Découvrez l'histoire de l'aviation militaire du Canada à Trenton, au Musée national de la Force aérienne du Canada. Participez au tournoi mondial de pêche au doré jaune des Kiwanis et obtenez des conseils de professionnels de la pêche à la ligne.

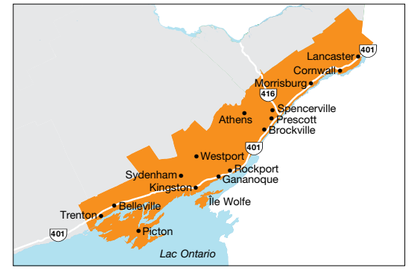
LEEDS-GRENVILLE
Explorez les îles du parc national des Îles-du-Saint-Laurent. Visitez le lieu historique national du Canada du Fort-Wellington.

BROCKVILLE
Dégustez de délicieux vins et des spécialités culinaires au festival des vins et de la gastronomie des Mille Îles. Lisez comme un météorologue à partir d'un téléprompteur au nouvel AQUAtarium, qui propose un tas d'expositions interactives. Célébrez la fête du Canada à Riverfest, avec le pittoresque littoral de Brockville en toile de fond.

GANANOQUE
Détendez-vous en faisant une croisière des navires perdus parmi les Mille Îles et admirez de somptueuses demeures et des îles minuscules. Flânez sur l'impressionnant secteur riverain de Gananoque ou partez sur les verts faire une partie de golf.

CIRCUIT PATRIMONIAL RIDEAU
Parcourez les 202 km du canal Rideau, le seul site ontarien inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO. Visitez les paisibles villes et villages qui longent le circuit patrimonial Rideau.

BIEN PLANIFIER VOTRE ESCAPADE



Localisez cette région en Ontario à la page 56.

DESTINATIONS INCONTOURNABLES DE LA RÉGION

- 1000 Islands Rockport Boat Line
- **NOUVEAU** AQUAtarium, Brockville
- Observation des oiseaux à la pointe du Prince-Édouard
- Lieu historique national du Fort Henry, Kingston
- Parc provincial Frontenac, Sydenham
- Prehistoric World, Cornwall
- Parc provincial Sandbanks, Picton
- Moulin de Spencerville



Comté de Prince Edward



† Offre de 3e nuitée consécutive à mi-tarif valide sur le prix de la chambre aux hôtels participants. Appelez-nous ou consultez notre site Web pour plus de détails.

OTTAWA ET SA CAMPAGNE


Ottawa

Venez visiter la capitale nationale du Canada et découvrez des lieux historiques, des joyaux de la culture et des merveilles naturelles. Explorez les grands édifices du Parlement où l'histoire se construit. Profitez de la tranquillité de la vie rurale sans quitter la ville. Partez à la campagne, où les familles s'en donnent à cœur joie dans les labyrinthes et les piscines à vagues. Rejoignez Ottawa pour célébrer le 400e anniversaire du voyage exploratoire de Samuel de Champlain sur la rivière des Outaouais.

LA VILLE D'OTTAWA

Partez à la chasse aux trésors et dégustez une cuisine savoureuse au marché By – l'un des plus anciens marchés publics du Canada. Parcourez les boutiques de la rue Sparks, une voie piétonnière pavée.

Découvrez d'innombrables musées. Admirez des chefs-d'œuvre au Musée des beaux-arts du Canada et profitez des trésors du plein air dans les salles du Musée canadien de la Nature. Circulez à la Monnaie royale canadienne. Profitez des magnifiques couleurs du Festival canadien des tulipes en mai. Affinez vos talents culinaires à l'Institut des arts culinaires Le Cordon Bleu d'Ottawa.

Parcourez à pied ou à vélo les rives du canal Rideau – un site inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO. Contemplez Ottawa illuminée en soirée à bord d'un bateau de croisière. Admirez le majestueux Carrousel de la Gendarmerie royale du Canada, réputé à travers le monde. Sur la Colline du Parlement, assistez à un splendide spectacle sons et lumières en plein air retraçant l'histoire du Canada. Ne manquez pas l'impressionnante Relève de la garde.

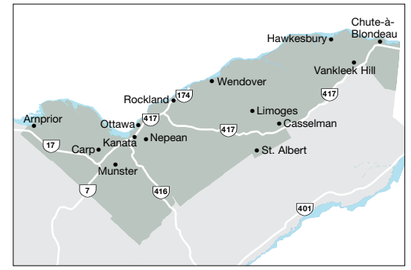
LA CAMPAGNE D'OTTAWA

Dévalez plus de 35 glissoires d'eau, laissez-vous porter dans une piscine à vagues géante et détendez-vous sur la « rivière tranquille » du Parc aquatique Calypso, le plus grand parc aquatique thématique du Canada, à Limoges. À la ferme Saunders, perdez-vous dans la plus grande collection de labyrinthes de haies en Amérique du Nord. À Carp, visitez le musée Diefenbunker et descendez dans un bunker datant de la guerre froide. Osez faire l'une des meilleures descentes en eaux vives de la rivière des Outaouais à l'est des Rocheuses.

Découvrez les œuvres d'artistes talentueux à l'occasion de tournées d'ateliers dans les Comtés unis de Prescott et Russell. Arrêtez-vous aux marchés agricoles et aux éventaires routiers en bord de route pour acheter des produits frais du terroir.

Offrez-vous une partie de golf sur un terrain de compétition – c'est l'endroit au Canada qui compte le plus de parcours par habitant. Allez au spa profiter d'un massage thérapeutique reposant.

BIEN PLANIFIER VOTRE ESCAPADE



Localisez cette région en Ontario à la page 56.

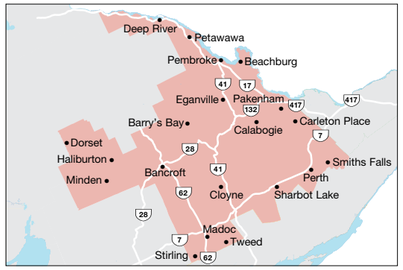
DESTINATIONS INCONTOURNABLES DE LA RÉGION

- Aboriginal Voyageur – Aboriginal Experiences, île Turtle, Ottawa
- Beau's All Natural Brewing Company, Vankleek Hill
- Musée des sciences et de la technologie du Canada, Ottawa
- Musée de l'aviation et de l'espace du Canada, Ottawa
- Musée des beaux-arts du Canada, Ottawa
- Visite des édifices du Parlement, Ottawa
- RBC Bluesfest Ottawa, du 4 au 14 juillet
- Festival international de jazz d'Ottawa TD, du 20 juin au 1er juillet


Musée des beaux-arts du Canada, Ottawa

DES HAUTES-TERRES D'HALIBURTON À LA VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

BIEN PLANIFIER VOTRE ESCAPADE



Localisez cette région en Ontario à la page 56.

DESTINATIONS INCONTOURNABLES DE LA RÉGION

- Pow-wow traditionnel annuel des Algonquins de Pikwàkanagàn, Golden Lake, du 16 au 18 août
- Musée canadien de l'horlogerie, Deep River
- Tour d'observation de Dorset
- Pont en pierre à cinq travées, Pakenham
- Forêt de sculptures d'Haliburton
- Moulin de Kintail, Mississippi Mills
- Zone de conservation de la nature et propriété d'O'Hara Mill, Madoc



Minden



Haliburton

Partez à Haliburton, le paradis des aventures de plein air. Naviguez sur les cours d'eau historiques de la vallée de l'Outaouais et ses rapides légendaires. Partez à la pêche et attrapez une grosse prise. Marchez dans de hautes forêts de feuillus et sur le relief accidenté du Bouclier canadien. Chassez les trésors dans les boutiques de centres-villes pleins de charme.

VALLÉE SUPÉRIEURE DE L'OUTAOUAIS

Affrontez les rapides (dont certains de catégorie V) de la rivière des Outaouais, connue comme la capitale des eaux vives du Canada. Découvrez l'histoire de Pembroke au fil d'une trentaine de peintures murales. Partez à la chasse aux fossiles au musée Bonnechère d'Eganville – la capitale des fossiles ordoviciens du Canada.

SUD DE LA VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

Grimpez au sommet du mont Blueberry à cliffLAND et profitez d'une vue spectaculaire, ou visitez la mine de mica Silver Queen. Admirez de rares orchidées en fleur au salon des cypripèdes royaux, la plus grande colonie d'orchidées au Canada. Ce ne sont là que trois des sept merveilles du comté de Lanark.

HAUTES-TERRES D'HALIBURTON

Marchez la tête dans les nuages sur des passerelles en bois suspendues aux arbres de la forêt et réserve faunique d'Haliburton. Grimpez au sommet de la tour d'observation de Dorset pour profiter de la vue panoramique sur les hautes-terres d'Algonquin. Menez votre famille dans une aventure équestre. Recherchez de petits trésors dans des magasins d'art et d'artisanat.

NORTH HASTINGS

Profitez d'un panorama fantastique sur la région de Bancroft, perché à 60 m de hauteur à Eagle's Nest. Explorez les boutiques pleines de charme, les ateliers d'artistes et les bistros du centre-ville de Bancroft.

LA « RÉGION DU CONFORT »

Applaudissez aux superbes spectacles du Stirling Festival Theatre. Découvrez le passé et le présent au centre patrimonial de Tweed et à la prison historique de Tweed, la plus petite en Amérique du Nord.

NATION ALGONQUINE

Explorez les traditions par des artéfacts et des activités culturelles au centre culturel The Algonquin Way à Golden Lake. Trouvez d'authentiques pièces d'art et d'artisanat autochtones au magasin Algonquin Trading Post.

LAND O' LAKES

Pagayez, nagez ou jetez votre ligne dans un lac – la région en compte des milliers! Admirez des pictogrammes autochtones dessinés il y a plusieurs siècles sur les falaises de 91 m du parc provincial Bon Echo. Explorez le Bouclier canadien à vélo sur le réseau cyclable du comté.

PARC ALGONQUIN, ALMAGUIN HIGHLANDS, MUSKOKA ET PARRY SOUND

BIEN PLANIFIER VOTRE ESCAPADE



Localisez cette région en Ontario à la page 56.

DESTINATIONS INCONTOURNABLES DE LA RÉGION

- Réserve de conservation Bear Lake Peatlands
- Temple de la renommée Bobby Orr, Parry Sound
- Johnston's Cranberry Marsh, Bala
- Croisière le long du « littoral des millionnaires », RMS *Segwun*, Gravenhurst
- Festival of the Sound, Parry Sound du 18 juillet au 11 août
- Rails, Trails & Ales, Northern Edge Algonquin
- Appel des loups, parc provincial Algonquin



Parry Sound

Bienvenue au « paradis des explorateurs », une région de l'Ontario ainsi baptisée (« Explorers' Edge » en anglais) pour sa beauté incomparable et ses destinations touristiques emblématiques. Levez le pied et détendez-vous dans cette mecque des vacanciers. Séjournez dans un centre de villégiature et passez la journée au terrain de golf ou dans un spa. Prélassez-vous au bord de l'eau dans un transatlantique « Muskoka ». Avec plus de 4 000 lacs pittoresques et cinq grandes rivières, la région se prête parfaitement aux croisières, au camping et aux bols d'air frais durant tout l'été.

MUSKOKA

Détendez-vous dans un centre de villégiature en bord de lac ou dans un chalet sans service offrant des tas d'activités pour la famille. Amusez-vous sur la plage et choisissez le meilleur plan d'eau pour pagayer, faire de la voile ou nager. Prenez votre élan sur un terrain de golf de compétition, avec les merveilleux paysages du Bouclier canadien en toile de fond. Magasinez à la recherche d'antiquités et de trésors uniques dans les villages de la région.

Faites une croisière à bord du RMS *Segwun*, le plus vieux vapeur encore en service en Amérique du Nord, et admirez le « littoral des millionnaires ». Visitez l'unique exposition sur plan d'eau de bateaux anciens en état de marche en Amérique du Nord au centre de la navigation et du patrimoine de Muskoka. Passez une journée en famille à Santa's Village et Sportsland, ou laissez s'épanouir l'aigle qui vous habite au Eaglecrest Aerial Park.

RÉGION DE LA BAIE GEORGIENNE – PARRY SOUND

Explorez les Trente Mille Îles de la baie Georgienne, une réserve de la biosphère mondiale de l'UNESCO – un endroit idéal pour marcher, faire du bateau et observer la faune. Partez à pied, à vélo ou à cheval sur le sentier qui relie les parcs provinciaux Killbear et Algonquin. Plantez votre tente et pêchez votre repas du soir au parc national des Îles-de-la-Baie-Georgienne, ou admirez le panorama depuis un avion de Georgian Bay Airways. Campez ou stationnez votre remorque dans l'un des sept parcs provinciaux de la région.

PARC ALGONQUIN

Pagayez sur plus de 2 100 km de rivières et de lacs pour observer des animaux sauvages et vous imprégner des paysages. Faites appel à un pourvoyeur du coin ou venez avec votre équipement et séjournez dans le parc en tente, dans une yourte, une cabine de garde forestier ou un véhicule récréatif. Profitez des nombreuses activités familiales, comme les programmes des jeunes gardes forestiers ou des jeunes assistants du parc. Au centre d'accueil du parc provincial Algonquin, découvrez l'histoire du parc et profitez du magnifique panorama sur les paysages du parc depuis la terrasse d'observation. Ne manquez surtout pas l'appel des loups!

ALMAGUIN

Marchez sur le Sentier transcanadien – le plus long réseau de sentiers récréatifs au monde. Descendez l'impressionnante rivière Magnetawan en canot. Entraînez-vous au lancer de disque-golf à Algonquin Disc Golf, un parcours de compétition de 18 trous situé à South River.



Parc provincial Algonquin

L'appel d'une aventure légendaire!



C'est un monde où les mythes et les légendes sont aussi nombreux que ses rivières et ses lacs cristallins. Quand vous plongerez dans ses eaux de source claires et pures, quand vous explorerez ses forêts de pins rouges les plus grands et anciens au monde, ce paradis de la nature inaltérée habitera votre esprit et y imprimera des souvenirs éternels. **Venez, entrez dans la légende**!

Northeastern Ontario CANADA

www.**northeasternontario**.com

ONTARIO *Tant à découvrir*



North Bay

Descendez les rivières du Nord-Est de l'Ontario en suivant les itinéraires historiques des voyageurs qui explorèrent le Canada. Promenez-vous dans d'imposantes forêts anciennes. Amusez-vous dans une piscine naturelle sous une cascade. Profitez de la tranquillité d'une auberge écotouristique. Admirez des paysages escarpés depuis un train confortable. Découvrez enfouis sous la terre des gemmes et de l'or scintillants. Dansez et chantez à un pow-wow. Partez à moto sur les routes et les chemins de campagne.

NORD-EST
Réservez une croisière au crépuscule sur le lac Nipissing à bord du *Chief Commanda II*. Montez à bord d'un carrousel d'époque. Promenez-vous au milieu de pins centenaires dans la forêt ancienne de Temagami. Visitez le musée Sturgeon River House consacré à la traite des fourrures, et marchez ensuite sur les sentiers en milieu humide à l'extérieur des palissades. Visitez le musée Dionne Quints et découvrez la stupéfiante histoire des quintuplés Dionne.

Explorez le magnifique parc provincial Killarney à pied ou en canot. Mettez la main à la pâte à Science Nord et Terre dynamique, à Sudbury, puis immergez-vous dans l'expérience IMAX® 3D. Laissez-vous griser par les courses hippiques de Sudbury Downs. Ne ratez pas l'occasion de prendre de superbes photos près de l'incontournable Big Nickel!

Rendez-vous à l'île Manitoulin – la plus grande île en eau douce du monde – et explorez l'attraction écotouristique Great Spirit Circle Trail. Participez à un pow-wow et célébrez les traditions autochtones. Jetez votre ligne et faites une prise énorme – l'île jouit de certains des meilleurs lieux de pêche au monde. Nagez sous les eaux des chutes Bridal Veil.

Montez à bord du fameux Polar Bear Express jusqu'à Moosonee et admirez les vues magnifiques de la nature sauvage, des lacs et des rivières de l'Ontario. Détendez-vous dans l'auberge écotouristique Cree Village Ecolodge.

Profitez de l'atmosphère paisible de l'auberge écotouristique Nature's Harmony Ecolodge à Mattawa, un lieu de retraite idyllique au cœur de la nature. Jouez sur les 18 trous d'un superbe terrain de golf de compétition et enchaînez avec un délicieux repas. À moto, profitez de routes dégagées, avec des itinéraires d'excursion à la mesure de chaque motard.

BIEN PLANIFIER VOTRE ESCAPADE



Localisez cette région en Ontario à la page 56.

DESTINATIONS INCONTOURNABLES DE LA RÉGION

- Cedar Meadows Resort and Spa, Timmins
- Croisière à bord du Cortina, Sudbury
- Sentier de la tasse et de la soucoupe, île Manitoulin
- Baie Providence, île Manitoulin
- Festival Summer in the Park, du 2 au 4 août, North Bay
- **NOUVEAU** *Feux de forêts! Lutte contre les incendies : une aventure en 4D*, Science Nord, Sudbury



Parc provincial Killarney

RESTEZ BRANCHÉS



Restez branchés sur Ontario Travel et partagez les meilleurs moments de votre escapade.

Visitez **www.ontariotravel.net** et trouvez l'inspiration et les renseignements pour faire l'escapade idéale. Communiquez en ligne avec vos amis, votre famille et d'autres voyageurs afin de trouver de nouveaux endroits captivants à découvrir.

Partagez votre Ontario

facebook
Cliquez sur « J'aime » Ontario Travel à la page **www.facebook.com/OntarioTravel** pour découvrir des lieux fascinants et des joyaux cachés de l'Ontario, vous inscrire à des concours et être informés en exclusivité des manifestations et festivals à venir.

twitter
Suivez **@ShareOntario** ou utilisez le mot clé diésé **#DiscoverOntario** pour partager vos souvenirs et vos lieux de villégiature préférés avec d'autres voyageurs en Ontario.

youtube
Visitez **www.youtube.com/travelontariocanada** pour voir des vidéos des quatre coins de la province ou téléchargez-y vos films avec l'étiquette DiscoverOntario.

flickr
Ajoutez vos photos au site **www.flickr.com/groups/shareyourontario** et racontez-nous vos meilleurs souvenirs et vos lieux préférés en Ontario. N'oubliez pas d'indiquer où vos photos ont été prises.

pinterest
« Épinglez » vos photos préférées de l'Ontario à **www.pinterest.com/ontariotravel**

Blogue de voyage de l'Ontario
Venez vite sur notre nouveau blogue de voyage. Laissez-vous inspirer ou contribuez au site en partageant votre amour de l'Ontario à **www.ontariotravelblog.com**

Instagram
Suivez **@OntarioTravel** et utilisez le mot clé diésé **#DiscoverOntario** pour partager vos photos de l'Ontario.


Sault Ste. Marie

La région d'Algoma est un exemple magnifique de diversité, où l'on trouve la nature sauvage à quelques minutes seulement des commodités d'une grande ville. Découvrez ses forêts boréales et ses lacs immaculés. Visitez Sault Ste. Marie et profitez de ce haut lieu des arts et du divertissement. Mettez votre talent à l'épreuve sur un terrain de golf de compétition. Ne ratez pas la bernache géante. Enlevez vos sandales et promenez-vous sur une superbe plage sablonneuse. Le Centre-Nord de l'Ontario propose des escapades captivantes pour tous.

CENTRE-NORD
Nagez, pagayez, marchez, pêchez et campez dans l'un des innombrables lacs, rivières et parcs de ce paradis des amoureux de la nature. Observez la faune très variée dans les 700 000 hectares protégés de la réserve faunique de la Couronne de Chapleau, la plus grande du genre dans le monde.

Passez quelques jours à Sault Ste. Marie, une métropole en plein cœur de la nature sauvage. Explorez la scène culturelle locale si dynamique. Découvrez de vieux coucous et profitez des stations interactives captivantes du centre du patrimoine des avions de brousse – vos enfants adoreront! Admirez l'arrivée au port de grands voiliers et de leur équipage dans le cadre des célébrations du bicentenaire de la guerre de 1812. Écoutez l'orchestre symphonique réputé de Sault Ste. Marie jouer de grands classiques.

Joutez 18 trous sur un terrain de golf de compétition niché au cœur des beaux paysages escarpés du Bouclier canadien. Montez en train en direction du nord à Sault Ste. Marie pour une excursion ferroviaire dans le canyon Agawa et admirez des arbres majestueux et d'impressionnantes formations rocheuses. Explorez à pied le fond du canyon et savourez un pique-nique dans ce cadre magnifique.

Passez une journée à la plage en famille sur le sable chaud de la baie Pancake, un lieu bien abrité sur le lac Supérieur. Longez en voiture le littoral escarpé du lac ou découvrez toute sa splendeur en parcourant les sentiers du parc provincial du Lac Supérieur. Initiez-vous à la planche à rame ou partez à l'aventure en kayak de mer et admirez d'anciens pictogrammes ojibways. Des excursions exaltantes attendent les passionnés de moto – des dizaines d'itinéraires vous attendent!

Réservez un forfait de pêche en famille et retirez-vous dans un pavillon de pêche éloigné où vous pourrez pêcher le doré jaune, l'achigan et le grand brochet dans des eaux immaculées. À Wawa, prenez une photo de famille à côté de la grande statue de 8,5 m représentant une bernache du Canada. Participez à un festival consacré à Winnie l'ourson dans la belle ville de White River, où cette vedette a vu le jour.

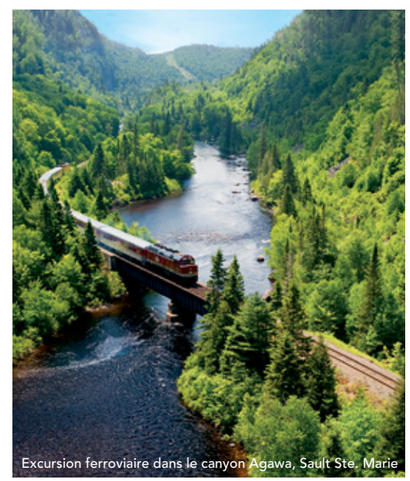
BIEN PLANIFIER VOTRE ESCAPADE



Localisez cette région en Ontario à la page 56.

DESTINATIONS INCONTOURNABLES DE LA RÉGION

- Excursion ferroviaire dans le canyon Agawa, Sault Ste. Marie
- Lieu historique national Ermatinger Clergue, Sault Ste. Marie
- Lieu historique national du Fort-St. Joseph, île Saint-Joseph
- Kayak de mer, Michipicoten
- Treetop Adventures, Goulais River


Excursion ferroviaire dans le canyon Agawa, Sault Ste. Marie

NORD-OUEST DE L'ONTARIO




Thunder Bay

Aventurez-vous dans la région à la pointe ouest de l'Ontario. Admirez des chutes d'eau rugissantes et des panoramas magnifiques depuis les rives nord d'un océan intérieur. Négociez avec un commerçant de fourrures des années 1800. Grimpez les flancs d'un « géant endormi ». Jetez votre ligne et attrapez un énorme maskinongé. Le Nord-Ouest est un paradis pour l'exploration des grands espaces naturels.

NORD-OUEST
Longez la rive nord escarpée du lac Supérieur et ses panoramas spectaculaires. Faites une croisière guidée ou prenez des cours de voile et partez naviguer à votre rythme. Faites une halte dans la belle ville de Thunder Bay et imprégnez-vous de son charme au fil d'une balade autoguidée. Au parc Chippewa, observez en toute sécurité des orignaux, des lynx, des loups et d'autres animaux originaires de la région depuis une promenade en surplomb.

Immergez-vous dans l'univers passionnant de la traite des fourrures au parc historique du Fort William à Thunder Bay – le plus grand poste de traite des fourrures jamais reconstruit au monde. Traversez la plus longue passerelle suspendue du Canada, au canyon Eagle. Au parc provincial Sleeping Giant, grimpez au sommet de cette formation rocheuse qui ressemble à un géant endormi et profitez de la vue merveilleuse sur les terres, le lac et l'horizon.

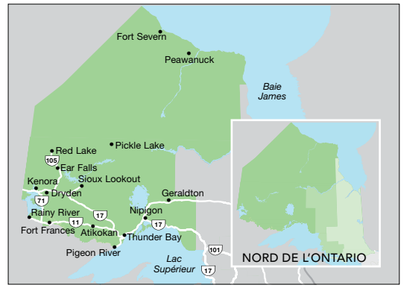
Partez prospecter en famille dans la plus grande carrière d'améthystes en Amérique du Nord. Contemplez le spectaculaire canyon Ouimet, de 100 m de profondeur, depuis un réseau de promenades et de plates-formes d'observation. Admirez les spectaculaires « chutes Niagara du Nord » au parc provincial Kakabeka Falls.

Libérez le voyageur en vous au parc provincial Quetico, la capitale du canot au Canada. Préparez-vous à jouir de la nature la plus pure au parc national Pukaskwa – un lieu idéal pour observer aigles à tête blanche, orignaux, ours et castors!

Explorez les 14 000 îles du lac des Bois, un paradis des pêcheurs, des nageurs et des navigateurs. Partez en hydravion jusqu'à Ear Falls et attrapez des perches, des brochets et des dorés jaunes – vous trouverez un peu partout dans la région des coins de pêche inégalés.

Découvrez l'histoire haute en couleur de Kenora au musée Lake of the Woods. Faites une croisière commentée à bord du MS *Kenora* et découvrez toute la splendeur des eaux du lac, des paysages et de la faune du Nord. Faites de l'escalade au cours d'une écoaventure à Minaki, puis passez la nuit en yourte.

BIEN PLANIFIER VOTRE ESCAPADE



Localisez cette région en Ontario à la page 56.

DESTINATIONS INCONTOURNABLES DE LA RÉGION

- **NOUVEAU** 40e anniversaire du Folklore Festival, du 3 au 5 mai, Thunder Bay
- Mine d'améthyste Panorama, Thunder Bay
- **NOUVEAU** Descente en tyrolienne au canyon Eagle, Dorion
- MS *Kenora*, Kenora
- Parc provincial Sleeping Giant
- Chaînes des lacs Wabigoon, Dryden


Eagle Canyon Adventures

avant-goût



Canyon Agawa



Parc provincial Algonquin

DES ÉCLATS DE L'AUTOMNE

Mordus du cinéma, admirateurs d'étoiles, soyez prêts

Le très réputé Festival international du film de Toronto revient au début septembre. Soyez les premiers à voir des films qui font déjà parler d'eux en vue des Oscars et côtoyez des célébrités au cours de soirées de gala. Ou faites une sortie en famille pour voir des films adaptés aux enfants. Du 5 au 15 septembre.

www.tiff.net

Sur la route des couleurs automnales

Partez sur les routes cet automne et admirez les vraies couleurs de l'Ontario, lorsque les feuillages revêtent leurs teintes bourgogne, rouge cramoisi et ocre. De nombreuses belles balades d'automne s'offrent à vous partout en Ontario, que ce soit en faisant des tournées d'ateliers d'artisans ou en longeant de pittoresques canaux.

www.ontariotravel.net/baladesdautomne

Comblez votre palais

Dégustez les délicieuses saveurs de Taste! – un festival d'une journée qui célèbre la cuisine du comté de Prince Edward. Profitez de plats préparés par des chefs de calibre mondial et sirotez des crus de la région. Le 28 et 29 septembre.

www.tastecelebration.ca

Collections d'escapades

Offrez-vous une belle récompense – une escapade signature en Ontario. Détendez-vous dans un centre de villégiature, ressourcez-vous dans un spa, jouez sur des terrains de golf de compétition ou immergez-vous dans le monde de l'art. Vous trouverez des forfaits au goût de tous.

www.ontariotravel.net/escapades

DES MERVEILLES HIVERNALES

Un peu de douceur entre amis

Fêtez l'hiver au Festival du vin de glace de Niagara, à St. Catharines. Savourez le nectar le plus doux de l'Ontario dans un verre sculpté dans la glace, profitez de séminaires vin et fromage et participez au bal de la reine de glace. Du 10 au 26 janvier 2014.

www.niagarawinefestival.com

Jouer dans la neige, quoi de plus amusant?

L'Ontario propose une vraie tempête de divertissements en plein air. Glissez dans la forêt derrière une meute de chiens. Attrapez une perche savoureuse dans une confortable hutte de pêche sur la glace. Dévalez les pistes à ski ou en planche. Partez à toute allure sur des milliers de kilomètres de sentiers pour motoneige bien entretenus.

www.ontariotravel.net/pleinair

Passez à l'action cet hiver

Rien ne vaut le Bal de Neige à Ottawa pour se divertir en hiver. Amusez-vous dans la plus vaste aire de jeux enneigée en Amérique du Nord, initiez-vous à la sculpture sur glace et patinez sur le canal Rideau, la plus grande patinoire du monde. Les fins de semaine de février.

www.capitaleducanada.gc.ca/celebrons/bal-de-neige

Le paradis du divertissement hivernal

Des centaines de festivals, de défilés et d'autres manifestations et animations sont prévues cet hiver dans tout l'Ontario. Festivals culinaires, carnavals d'hiver, salons du jardinage, fêtes du sirop d'érable… il y a toujours une nouvelle chose à découvrir!

www.ontariotravel.net/famille

MAGAZINE L'ONTARIO

Téléchargez l'appli gratuite pour tablettes *Magazine Ontario Travel* sur l'iTunes pour iPad et sur Google Play pour Android.













ÉTABLISSEMENTS À TRAVERS D'ONTARIO DU SUD

1-800-363-6400 ▮ MONTECARLOINNS.COM